

- en** Installation Guide
- fr** Guide d'installation
- de** Installationshandbuch
- no** Installasjonsguide



PHA92084-02

i www.schneider-electric.com/en/download/

sv Installationsguide

es Guía de instalación

nl Installatiegids

it Guida di installazione

PHA92086



The service instruction must be observed throughout the product life time.

PLEASE NOTE

- The installation, use, repair and maintenance of the electrical equipment must be carried out by qualified personnel only.
- This device should not be installed if, when unpacking it, you observe that it is damaged.
- Schneider Electric disclaims all liability in the event of non-compliance with the service instructions in this document and in the documents to which it refers.
- All applicable local, regional and national regulations must be complied with during the installation and use of this device.

Les instructions de service contenues dans le présent document doivent être respectées tout au long de la durée de vie du produit.

REMARQUE IMPORTANTE

- L'installation, l'utilisation, la réparation et l'entretien du matériel électrique doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié.
- Ce matériel ne doit pas être installé si, lors du déballage, vous observez qu'il est endommagé.
- Schneider Electric décline toute responsabilité en cas de non-respect des instructions de service contenues dans le présent document et dans les documents auxquels il se réfère.
- Toutes les réglementations locales, régionales et nationales applicables doivent être respectées lors de l'installation et de l'utilisation de ce matériel.

Die hier vorliegenden Bedienungsanleitungen sind während der gesamten Lebensdauer des Produkts einzuhalten.

WICHTIGER HINWEIS

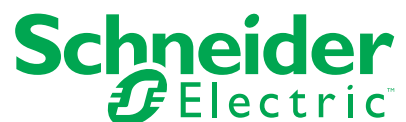
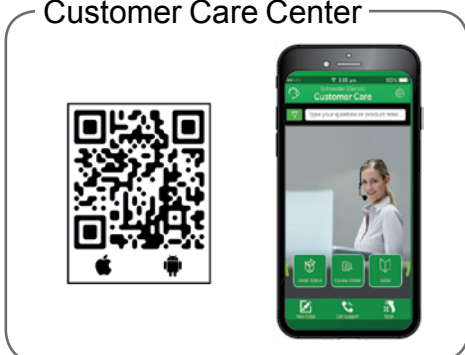
- Einbau, Verwendung, Instandsetzung und Wartung des elektrischen Gerätes sind ausschließlich qualifizierten Fachkräften vorbehalten.
- Das Gerät darf nicht installiert werden, wenn beim Auspacken Mängel festgestellt werden.
- Schneider Electric haftet nicht bei Nichteinhaltung der hier und in den aufgeführten Referenzunterlagen vorliegenden Betriebsanleitungen.
- Alle lokalen, regionalen und landesspezifischen Vorschriften für Einbau und Verwendung dieses Gerätes sind einzuhalten.

Bruksinstruksjonene i dette dokumentet skal overholdes under hele produktets levetid.

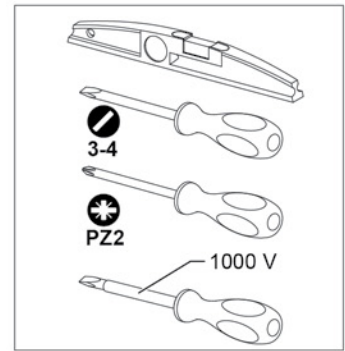
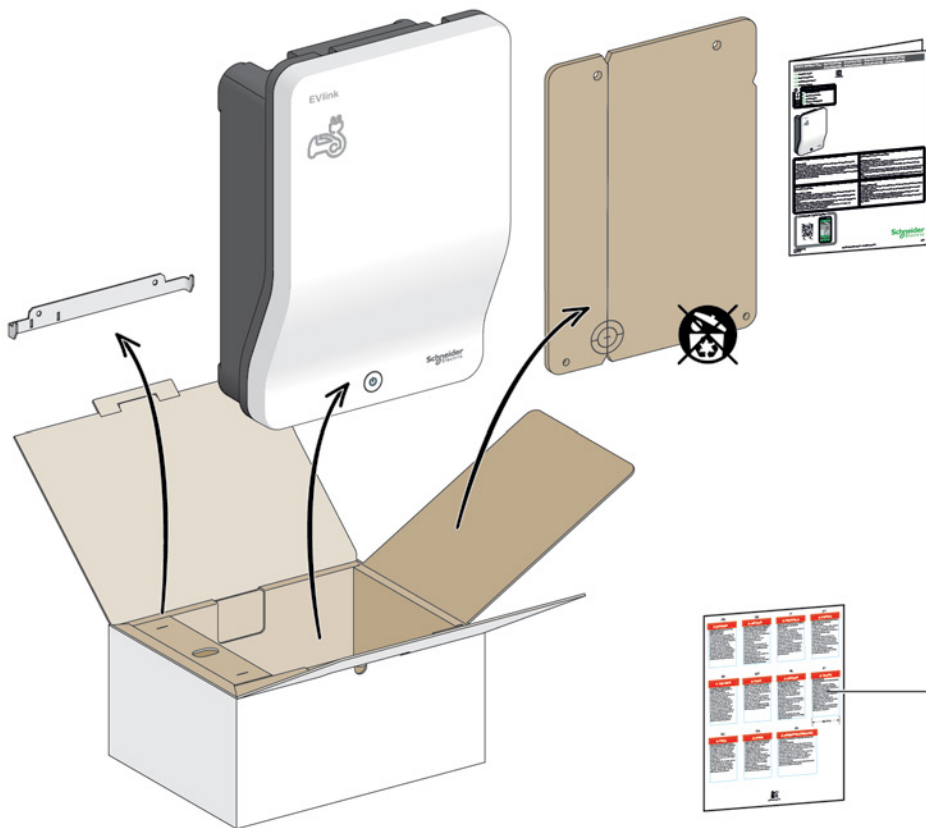
VIKTIG BEMERKNING

- Installasjon, bruk, reparasjon og vedlikehold av alt elektrisk materiell skal kun utføres av kvalifisert personale.
- Dette materiell skal ikke installeres dersom du ved utpakking konstaterer at det er defekt eller skadet.
- Schneider Electric kan ikke holdes ansvarlig dersom bruksinstruksjonene i dette dokumentet eller i tilhørende dokumenter ikke blir overholdt.
- Alle lokale, regionale og nasjonale regler skal overholdes ved installasjon og bruk av dette utstyret.

Customer Care Center

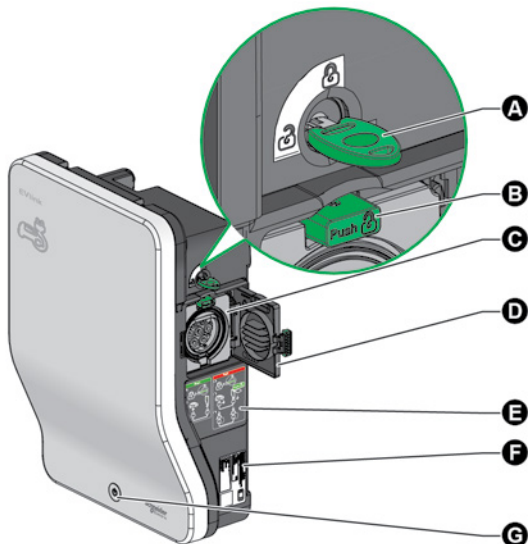


1 Contents / Contenu de la boîte / Inhalt / Innhold



en	Label with safety message to be affixed inside the charging station
fr	Étiquette avec message de sécurité à coller à l'intérieur de la borne de charge
de	Im Inneren der Ladestation anzubringender Aufkleber mit Sicherheitshinweisen
no	Etikett med sikkerhetsmelding som skal festes inne i ladestasjonen

2 Description / Description / Beschreibung / Beskrivelse



en

- A** Locking the station with the key
- B** Plug unlocking button
- C** Power socket
- D** Power socket cover
- E** Instructions for use
- F** Product label
- G** Stop/Restart button and status indicator light

de

- A** Sperrung der Ladestation per Schlüssel
- B** Taste zur Steckdosenentriegelung
- C** Steckdose
- D** Abdeckung der Steckdose
- E** Gebrauchsanweisungen
- F** Typenschild
- G** Stopp/Neustart-Taste und Status-LED-Anzeige

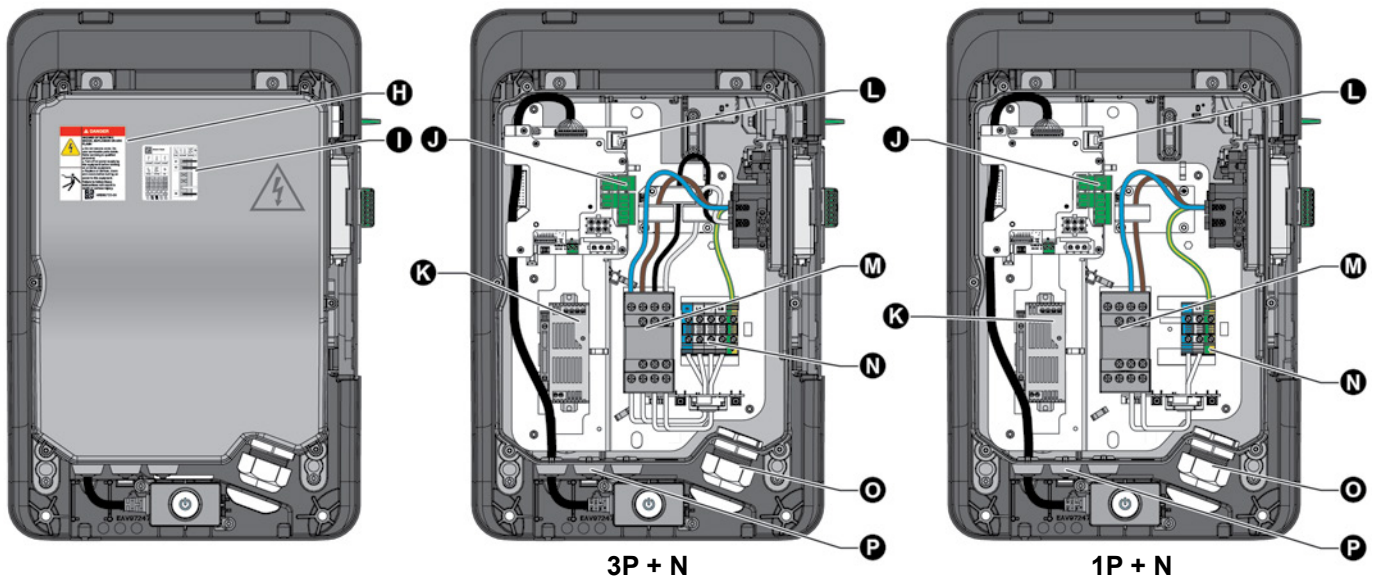
fr

- A** Verrouillage de la borne par clé
- B** Bouton de déverrouillage de la prise
- C** Socle de prise
- D** Volet socle de prise
- E** Instructions d'utilisation
- F** Etiquette produit
- G** Bouton Arrêt/Redémarrage et voyant d'état

no

- A** Låsing av stasjonen med nøkkel
- B** Knapp for opplåsing av støpselet
- C** Nettstikkontakt
- D** Deksel til nettstikkontakt
- E** Bruksinstruksjoner
- F** Produktetikett
- G** Knapp for stopp/ny start og lys med statusindikator

2 Description / Description / Beschreibung / Beskrivelse



en

- Ⓜ Safety message for the access inside the charging station
- Ⓛ Wiring diagram inside the cover
- Ⓝ Control terminal block
- Ⓚ Power supply
- Ⓛ RJ45 only for manufacturer use
- Ⓜ Contactor
- Ⓝ Power terminal block
- Ⓞ Power cable input
- Ⓟ Option cable input (undervoltage release, deferred start / power limitation or TIC signal)

de

- Ⓜ Sicherheitshinweis über den Zugang zum Inneren der Ladestation
- Ⓛ Verdrahtungsschema in der Schutzabdeckung
- Ⓝ Klemmleiste für die Steuerungsleitungen (MNx-Fernsteuerung, zeitgesteuerte Aufladung oder Leistungsreduzierung)
- Ⓚ Spannungsversorgung für die Steuerungselektronik
- Ⓛ RJ45 nur für Herstellerzwecke
- Ⓜ Schütz
- Ⓝ Anschlussblock Versorgung (Leistung)
- Ⓞ Kabeldurchführung für die Hauptleitungen (Leistung)
- Ⓟ Kabeldurchführung für die Optionen (Unterspannungsauslösung, Anlaufverzögerung / Leistungsbegrenzung oder TIC-Signal)

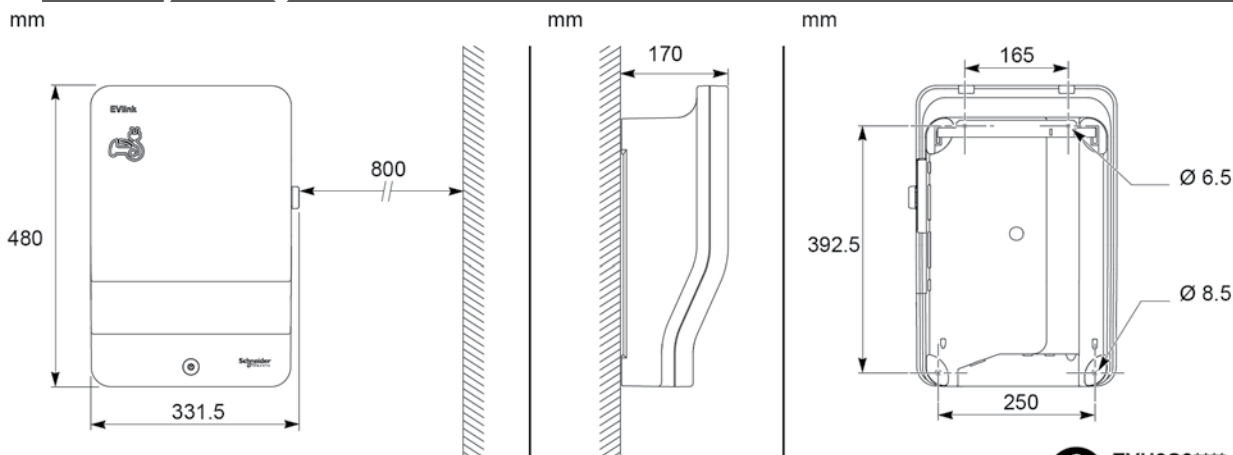
fr

- Ⓜ Message de sécurité pour l'accès à l'intérieur de la borne
- Ⓛ Schéma de raccordement situé à l'intérieur du capot
- Ⓝ Bloc de jonction de contrôle
- Ⓚ Alimentation
- Ⓛ RJ45 réservé à l'usage du constructeur
- Ⓜ Contacteur
- Ⓝ Bloc de jonction de puissance
- Ⓞ Entrée câble puissance
- Ⓟ Entrée câble des options (déclencheur à minimum de tension, départ différé / limitation de puissance ou signal TIC)

no

- Ⓜ Sikkerhetsmelding for tilgang inne i ladestasjonen
- Ⓛ Koblingskjema på insiden av lokket
- Ⓝ Tilkoblingsboks for styring
- Ⓚ Strømtilførsel
- Ⓛ RJ45 forbeholdt bruk av fabrikant
- Ⓜ Kontaktor
- Ⓝ Tilkoblingsboks for strøm
- Ⓞ Inngang for strømledning
- Ⓟ Inngang ekstra ledning (utløser underspenning, forsinket start / effektbegrensning eller TIC-signal)

3 Dimensions and weight / Dimensions et poids / Abmessungen und Gewicht / Dimensjoner og vekt



EVH3S3****, EVH3S7****: 6.25 kg
EVH3S11****, EVH3S22****: 6.45 kg

en

Earthing system and ground resistance

- Earthing system: TT, TN-S or TN-C-S. IT earthing system may require the addition of an isolating transformer to make it possible to charge certain vehicles. TN-C earthing system is forbidden.
- Some vehicles measure the ground resistance and cannot start charging if it exceeds a threshold. Refer to the vehicle technical documentation.
- For the installation to comply with requirements of EV Ready mark and ZE Ready label, the ground resistance must not exceed 100 Ω.
- The ground resistance must always be lower than the maximum value defined in the applicable electrical installation standards.

Electrical protections

- The charging station is fitted with a built-in RDC-DD (Residual Direct Current Detecting Device) compliant with the IEC 62752 standard. The RDC-DD is intended to trigger the vehicle power supply break in cases where a smooth residual direct current equal to or above 6 mA is detected.
- The RDC-DD makes it possible to use an upstream type A protection against residual currents in single-phase as well as three-phase electrical network.

	Rated charging power			
	3.7 kW	7.4 kW	11 kW	22 kW
Overcurrent protection	20 A 1-ph curve C	40 A 1-ph curve C	20 A 3-ph curve C	40 A 3-ph curve C
Residual Current Device	30 mA type A Si	30 mA type A Si	30 mA type A Si	30 mA type A Si

- An undervoltage release (MNx) controlled by the charging station must be installed to make it possible to activate the upstream circuit-breaker tripping.
- If requested by local standard or regulation an upstream type B RCD is mandatory instead of a type A.

Recommendations

- For a higher safety and a better continuity of operation it is recommended to use an upstream type B RCD instead of a type A.
- It is recommended to use flexible cables for the power supply of the charging station.
- A surge arrester is recommended if the keraunic level in the region is high. Apply the local regulation when any.

de

Erdungssystem und Bodenwiderstand

- Erdungssystem: TT, TN-S oder TN-C-S. Es kann sein, dass das IT-Erdungssystem für das Laden bestimmter Fahrzeuge einen Trenntransformator erfordert. Das Erdungssystem TN-C ist verboten.
- Einige Fahrzeuge erfassen den Erdungswiderstand und können bei Überschreitung eines bestimmten Grenzwerts nicht geladen werden. Bitte beachten Sie die technischen Fahrzeugunterlagen.
- Wenn die Installation die Erfordernisse gemäß EV Ready Standard und ZE Ready erfüllen soll, darf der Erdungswiderstand nicht größer als 100 Ω sein.
- Der Bodenwiderstand muss grundsätzlich unter dem in den geltenden Installationsvorschriften angegebenen Höchstwert liegen.

Elektrische Schutzmaßnahmen

- Die Ladestation ist mit einem eingebauten Fehlerstromschutz (RDC-DD) ausgestattet, der die Norm IEC 62752 erfüllt. Der RDC-DD soll die Stromversorgung des Fahrzeugs abschalten, sobald ein glatter Gleichfehlerstrom von mindestens 6 mA vorliegt.
- Der RDC-DD ermöglicht den Einsatz einer vorgeschalteten Fehlerstrom-Schutzeinrichtung vom Typ A sowohl im Einphasen- als auch im Drehstromnetz.

	Nennladeleistung			
	3.7 kW	7.4 kW	11 kW	22 kW
Überstromschutz	20 A 1 Ph. Kennlinie C	40 A 1-ph Kennlinie C	20 A 3-ph Kennlinie C	40 A 3-ph Kennlinie C
Fehlerstromschutz	30 mA type A Si	30 mA type A Si	30 mA type A Si	30 mA type A Si

- Ein von der Ladestation gesteuerter Unterspannungsauslöser (MNx) muss installiert werden, um den vorgeschalteten Schutzschalter auszulösen.
- Sofern von der lokalen Gesetzgebung vorgeschrieben, muss ein vorgeschalteter RCD vom Typ B anstelle von Typ A eingebaut werden.

Empfehlungen

- Für erhöhte Sicherheit und eine optimierte Betriebskontinuität empfiehlt sich der Einsatz eines vorgeschalteten RCD vom Typ B anstatt Typ A.
- Für die Stromversorgung der Ladestation empfiehlt sich der Einsatz flexibler Leitungen.
- Ein Überspannungsableiter sollte eingebaut werden, wenn der keranische Pegel in der Region hoch ist. Die eventuell lokal geltenden Vorschriften sind einzuhalten.

fr

Résistance de terre et schéma de liaison à la terre

- Schéma de liaison à la terre : TT, TN-S ou TN-C-S. Le schéma de liaison à la terre IT peut nécessiter l'ajout d'un transformateur d'isolement pour charger certains véhicules. Le schéma de liaison à la terre TN-C est interdit.
- Quelques véhicules mesurent la résistance de terre et peuvent ne pas démarrer la charge si elle est supérieure à un seuil. Se référer à la documentation technique du véhicule.
- Pour la conformité de l'installation aux exigences de la marque EV Ready et du label ZE Ready, la résistance de terre ne doit pas dépasser 100 Ω.
- La résistance de terre doit toujours être inférieure à la valeur maximale définie dans les normes d'installation électrique en vigueur.

Protections électriques

- La borne de charge est équipée d'un RDC-DD (Dispositif de détection de courant résiduel continu) intégré conforme à la norme CEI 62752. Le RDC-DD est destiné à déclencher la coupure de l'alimentation du véhicule en cas de détection d'un courant résiduel continu égal ou supérieur à 6 mA.
- Le RDC-DD permet d'utiliser en amont une protection de type A contre les courants résiduels dans un réseau électrique monophasé ou triphasé.

	Puissance de charge nominale			
	3.7 kW	7.4 kW	11 kW	22 kW
Protection contre les surintensités	20 A 1-ph courbe C	40 A 1-ph courbe C	20 A 3-ph courbe C	40 A 3-ph courbe C
Protection différentielle	30 mA type A Si	30 mA type A Si	30 mA type A Si	30 mA type A Si

- Un déclencheur à minimum de tension (MNx) commandé par la borne de charge doit être installé pour permettre d'activer le déclenchement du disjoncteur en amont.
- Si imposé par une norme ou réglementation locale, utiliser un RCD de type B plutôt qu'un type A en amont.

Recommandations

- Pour une plus grande sécurité et une meilleure continuité de service, il est recommandé d'utiliser un RCD de type B en amont plutôt qu'un type A.
- Il est recommandé d'utiliser des câbles souples pour l'alimentation de la borne de charge.
- Un parafoudre est recommandé si le niveau kéraunique est élevé dans la région. Dans ce cas, appliquer la réglementation locale.

no

Jordingssystem og jordingssystem

- Jordingssystem: TT, TN-S eller TN-C-S. IT-jordingssystemet kan gjøre det nødvendig med en ekstra isolerende transformator for lading av visse biler. Det er forbudt med bruk av TN-C jordingssystem.
- Visse biler måler jordingssystemet, og vil ikke starte ladingen dersom denne er over en viss verdi. Se teknisk dokumentasjon for bilen.
- For at installasjonen skal kunne svare til kravene i EV Ready og ZE Ready-merkene må ikke jordingssystemet overstige 100 Ω.
- Jordingssystemet må alltid være lavere enn maksimumsverdien som er fastsatt i de gjeldende standarder for elektrisk installasjon.

Elektrisk beskyttelse

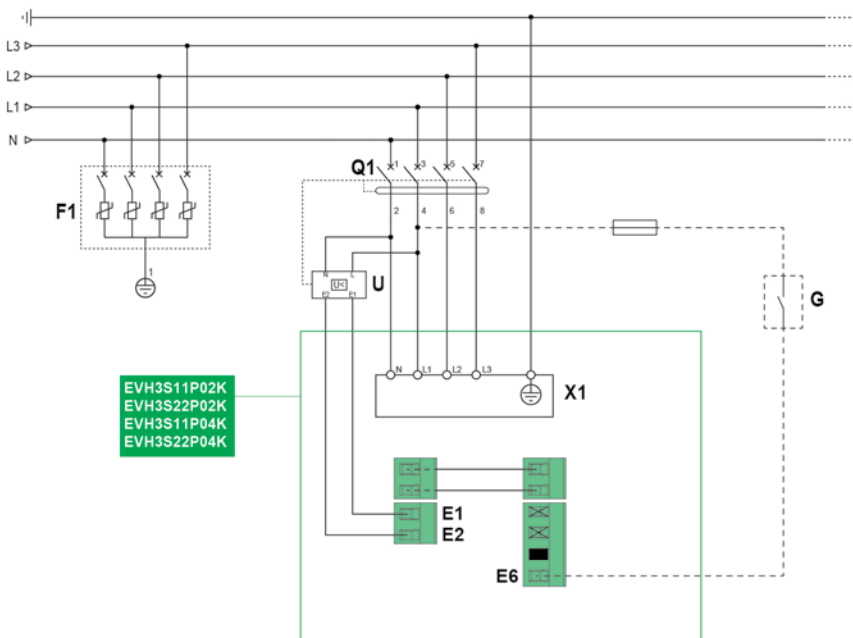
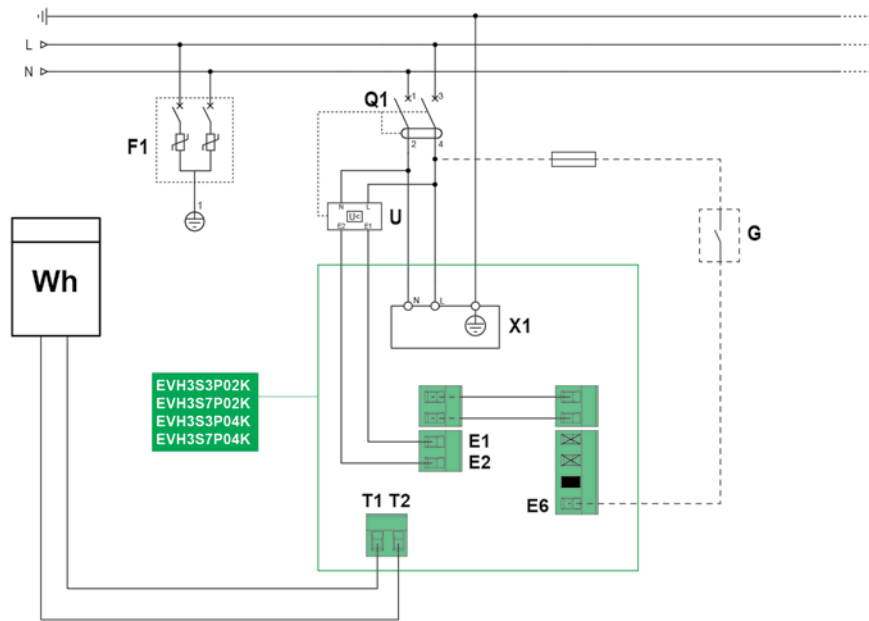
- Ladestasjonen er utstyrt med en innebygget RDC-DD (utstyr for detektering av DC-reststrømmer) som er kompatibel med IEC 62752-standard. RDC-DD har som mål å utløse bilens strømtilførsel dersom det detekteres en glatt rest-likestrøm som er tilsvarende 6 mA eller mer.
- RDC-DD gjør det mulig å bruke et oppstrømsvern av type A mot reststrømmer i både enfase og trefase elektriske nettverk.

	Nominell ladeeffekt			
	3.7 kW	7.4 kW	11 kW	22 kW
Overstrømsvern	20 A 1-ph kurve C	40 A 1-ph kurve C	20 A 3-ph kurve C	40 A 3-ph kurve C
Reststrømssystem	30 mA type A Si	30 mA type A Si	30 mA type A Si	30 mA type A Si

- Det må installeres en underspenningsutløsning (MNx) som styres av ladestasjonen for at man skal kunne aktivere koblingen av vernebryteren oppstrøms.
- Hvis påkrevet av lokal standard eller regelverk, skal det brukes en oppstrøms type B RCD i stedet for type A.

Anbefalinger:

- Av sikkerhetsgrunner og for bedre operasjonskontinuitet anbefales det å bruke en oppstrøm av typen B RCD i stedet for type A.
- Det anbefales å bruke fleksible kabler for strømtilførsel til ladestasjonen.
- Det anbefales å bruke en overspenningsavleder dersom lynnedslagsnivået i området er høyt. Overhold lokale regelverk dersom slike forekommer.



en

- Q1 : overload and short circuit protection circuit breaker and residual current circuit breaker
- F1 : overvoltage protection: surge arrester
- U : undervoltage release MNx
- E1, E2 : terminal block for undervoltage release
- E6 : power limitation or deferred start input
- G : contact for power limitation or deferred start
- X1 : power terminal block
- T1, T2 : TIC signal input

fr

- Q1 : disjoncteur de protection contre les surcharges et les courts-circuits et de protection différentielle
- F1 : protection contre les surtensions : parafoudre
- U : déclencheur à minimum de tension MNx
- E1, E2 : bloc de jonction pour déclencheur à minimum de tension
- E6 : entrée de limitation de puissance ou départ différé
- G : contact pour limitation de puissance ou départ différé
- X1 : bloc de jonction de puissance
- T1, T2 : entrée signal TIC

de

- Q1 : ein Leitungsschutzschalter gegen Überlast und Kurzschluss sowie ein Fehlerstromschutzschalter
- F1 : Überspannungsableiter
- U : Unterspannungsauslöser MNx
- E1, E2 : Klemmenleiste für MNx-Fernsteuerung
- E6 : Eingang für zeitgesteuerte Aufladung oder Leistungsreduzierung
- G : Kontakt für zeitgesteuerte Aufladung oder Leistungsreduzierung
- X1 : Anschlussblock Versorgung (Leistung)
- T1, T2 : Eingang TIC-Signal

no

- Q1 : automatisk strømbryter med beskyttelse mot overbelastning og kortslutning og differensial beskyttelse
- F1 : beskyttelse mot overspenning: lynavleder
- U : trigger ved minimal spenning MNx
- E1, E2 : koblingsblokk for trigger ved minimal spenning
- E6 : inngang for strømbegrensning eller utsatt start
- G : kontakt for strømbegrensning eller utsatt start
- X1 : koblingsboks strøm
- T1, T2 : inngang TIC-signal

en

■ The charging station is fitted with a TIC interface enabling it to be connected to a French utility electronic meter at home (former electronic meter, or Linky meter).

The TIC link is to be wired to the terminal block T1-T2.

The TIC interface can be used only when the charging station is powered in single-phase.

The TIC interface is intended to avoid the risk of tripping of the connection to the grid (utility meter or connection circuit-breaker) when the overall consumption of the home is close to the subscribed power.

Only one charging station can be interfaced with the meter. No manual setting is needed. As per the information provided by the TIC interface – instant overall current and subscribed current value – the charging station calculates the maximum charging current value available for the electric vehicle and automatically adjusts the maximum charging current setpoint value given to the vehicle.

When the value gets lower than the minimum acceptable by the vehicle the charging process is suspended and will resume as soon as possible.

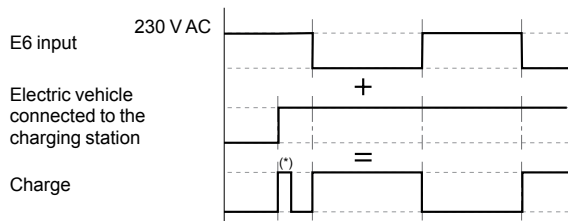
Moreover, the TIC interface provides the on-peak / off-peak hours indication allowing the charging station to differ or suspend the charging, or charge at slow speed, during on-peak hours, if the related charging mode has been selected (refer to chapter 15). Each time the TIC output of the meter cannot be easily reached a TIC simulator can be used. Please refer to its documentation to know how to install it and operate it.

The TIC simulator can also be used outside France regardless of the utility meter, in countries where there is a limited (subscribed) power at home. Please check the TIC simulator documentation to confirm the feasibility.

■ The charging station has a conditional input E6 which can be configured as “deferred start” or as “power limitation”, or as “to be ignored” (factory setting). The conditional input can be connected to any device capable of closing a contact. It is active when connected to the mains phase. It remains inactive when not connected.

■ Deferred start of charging

The conditional input can be connected, for example, to a clock to schedule charging hours or to an on-peak / off-peak contactor to charge only during off-peak hours. Start is deferred as long as the input is active.

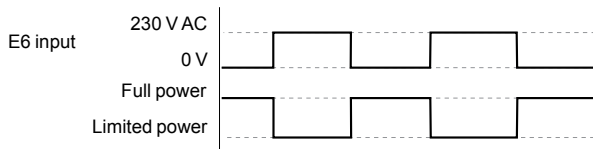


(*) Initialisation of communication between the electric vehicle and the charging station (30 seconds)

■ Charging power limitation

The conditional input can be connected to a load shedder for example. As long as the input is active the charging station reduces the maximum charging current setpoint value given to the vehicle:

- From 16 A to 10 A for 3 and 11 kW charging stations
- From 32 A to 16 A for 7 and 22 kW charging stations



For 11 kW charging stations it is required to check that the electric vehicle to be charged can support a charging current setpoint value at 10 A. If not the charging power limitation function must not be activated.

fr

■ La borne de charge est équipée d'une interface TIC qui permet de la raccorder à un compteur électronique d'électricité français à domicile (ancien compteur ou compteur Linky).

La liaison TIC doit être branchée sur le bloc de jonction T1-T2.

L'interface TIC peut être uniquement utilisée lorsque la borne de charge est alimentée en monophasé.

L'interface TIC est destinée à éviter le risque de déclenchement de la connexion sur le réseau (compteur électrique ou disjoncteur de branchement) lorsque la consommation totale du domicile est proche de la puissance souscrite.

Une seule borne de charge peut être utilisée avec le compteur. Aucun réglage manuel n'est nécessaire. Conformément aux informations fournies par l'interface TIC – courant total immédiat et valeur de courant souscrite – la borne de charge calcule la valeur de courant de charge maximale disponible pour le véhicule électrique et ajuste automatiquement la valeur de consigne du courant de charge maximale donnée au véhicule.

Si la valeur est inférieure à la valeur minimale acceptable par le véhicule, le processus de charge est interrompu et reprendra dès que possible.

En outre, l'interface TIC fournit l'indication heures pleines/heures creuses permettant à la borne de charge de différer ou de suspendre la charge, ou de charger lentement, durant les heures pleines, si le mode de charge associé a été sélectionné (se référer au chapitre 15).

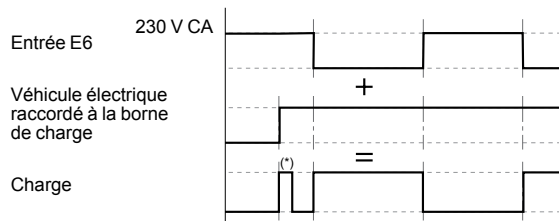
Chaque fois que la sortie TIC du compteur n'est pas facilement accessible, un simulateur TIC peut être utilisé. Se référer à sa documentation pour savoir comment l'installer et l'utiliser.

Le simulateur TIC peut également être utilisé en dehors de la France quel que soit le compteur électrique, dans les pays où il y a une puissance limitée (souscrite) au domicile. Consulter la documentation du simulateur TIC pour confirmer la faisabilité.

■ La borne de charge a une entrée conditionnelle E6 qui peut être configurée en “démarrage différé” ou en “limitation de puissance”, ou encore en “à ignorer” (paramètre usine). L'entrée conditionnelle peut être raccordée à n'importe quel dispositif capable de fermer un contact. Elle est active lorsqu'elle est raccordée au secteur. Elle reste inactive si elle n'est pas raccordée.

■ Démarrage de charge différé

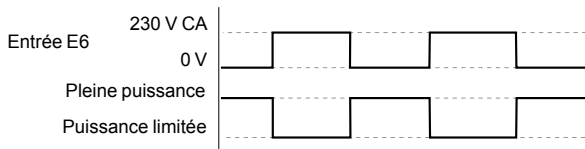
L'entrée conditionnelle peut par exemple être raccordée à une horloge pour programmer les heures de charge ou à un contacteur heures pleines/heures creuses pour charger uniquement durant les heures creuses. Le démarrage est différé tant que l'entrée est active.



(*) Initialisation de la communication entre le véhicule électrique et la borne de charge (30 secondes)

L'entrée conditionnelle peut être connectée à un délesteur par exemple. Tant que l'entrée est active, la borne de charge réduit la valeur de consigne maximale du courant de charge donnée au véhicule :

- De 16 A à 10 A pour les bornes de charge 3 et 11 kW
- De 32 A à 16 A pour les bornes de charge 7 et 22 kW



Pour les bornes de charge 11 kW, il est nécessaire de vérifier que le véhicule électrique à charger peut supporter une valeur de consigne de courant de charge de 10 A.

Dans le cas contraire, la fonction de limitation de la puissance de charge ne doit pas être activée.

de

Die Ladestation ist mit einer TIC-Schnittstelle für den Anschluss an einen elektronischen Haushaltszähler in Frankreich ausgestattet (ältere Modelle oder Linky). Der TIC-Anschluss erfolgt an der Klemmleiste T1-T2.

Die TIC-Schnittstelle kann nur verwendet werden, wenn die Ladestation einphasig gespeist wird.

Durch die TIC-Schnittstelle soll die Auslösung des Netzanschlusses (Zähler oder Netzanschlusstrennschalter) verhindert werden, wenn der Gesamtverbrauch des Haushalts kurz davor steht, die Bezugsleistung zu erreichen.

Nur eine einzige Ladestation kann an den Zähler angeschlossen werden. Es ist keinerlei manuelle Einstellung erforderlich. Gemäß der von der TIC-Schnittstelle übermittelten Informationen – momentaner Gesamtstrom und Bezugsstromwert – kalkuliert die Ladestation den Höchstwert des für das Elektrofahrzeug verfügbaren Ladestroms und passt den für das Fahrzeug vorgegebenen maximalen Ladestrom-Sollwert automatisch an.

Wenn der Wert unter den für das Fahrzeug zulässigen Mindestwert fällt, wird der Ladevorgang unterbrochen und so bald wie möglich fortgesetzt.

Außerdem gibt die TIC-Schnittstelle die Schwach- und Hochlastzeiten an, damit die Ladestation den Ladevorgang verzögern oder unterbrechen oder zu Spitzenzeiten langsamer laden kann, wenn der entsprechende Lademodus gewählt wurde (siehe Kapitel 15).

Jedes Mal, wenn die TIC-Zählerleistung nur schwer zu erreichen ist, kann ein TIC-Simulator verwendet werden. Vgl. die entsprechenden technischen Unterlagen für den sachgemäßen Einbau und Betrieb.

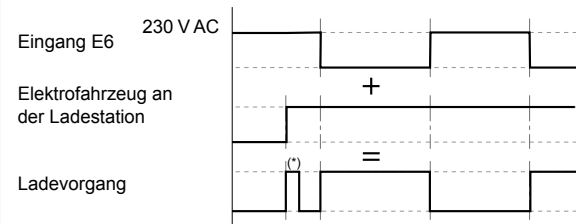
Der TIC-Simulator kann auch unabhängig vom Zähler außerhalb Frankreichs in Ländern verwendet werden, in welchen eine Bezugsbegrenzung betrieben wird.

Die technischen Unterlagen des TIC-Simulators erteilen Aufschluss über die Durchführbarkeit.

Die Ladestation hat einen bedingungsabhängigen Eingang E6, der als "Anlaufverzögerung" oder "Leistungsbegrenzung" oder als "zu ignorieren" (Werkseinstellung) konfiguriert werden kann. Der bedingungsabhängige Eingang kann mit jeder Vorrichtung verbunden werden, die in der Lage ist, einen Kontakt zu schließen. Er ist aktiv, wenn er an die Netzphase angeschlossen ist, andernfalls ist er inaktiv.

Verzögerter Ladebeginn

Der bedingungsabhängige Eingang kann beispielsweise mit einer Zeituhr verbunden werden, um die Ladezeiten zu programmieren, bzw. an ein Hoch- / Schwachlastschütz, wenn nur während der Schwachlastzeiten geladen werden soll. Der Anlauf verzögert sich so lange, wie der Eingang aktiv ist.

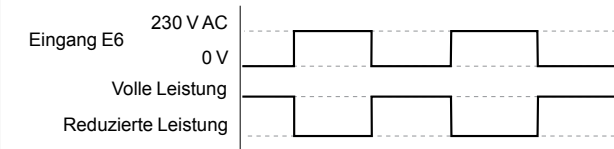


(*) Initialisierung der Kommunikation zwischen Elektrofahrzeug und Ladestation (30 Sekunden)

Beschränkung des Ladestroms

Der bedingungsabhängige Eingang kann beispielsweise mit einem Lastabwurfsystem verbunden werden. Solange der Eingang aktiv ist, reduziert die Ladestation den für das Fahrzeug vorgegebenen maximalen Ladestrom-Sollwert:

- 16 A-10 A Ladestationen für 3 und 11 kW
- 32 A-16 A Ladestationen für 7 und 22 kW



Bei 11 kW Ladestationen muss überprüft werden, ob das zu ladende Elektrofahrzeug für einen Ladestrom-Sollwert mit einer Stärke von 10 A ausgelegt ist.

Andernfalls darf die Ladeleistungsbegrenzungsfunktion nicht aktiviert werden.

no

Ladestasjonen er utstyrt med et TIC-brukergrensesnitt som gjør at den kan brukes med en fransk elektronisk forbruksmåler i hjemmet (tidligere elektronisk måler, eller Linky-måler).

TIC-forbindelsen skal kables til tilkoblingsblokken T1-T2.

TIC-grensesnittet kan kun brukes dersom ladestasjonen fungerer med enfasestrøm. TIC-grensesnittet har som mål å unngå risikoen for at koblingen til nettverket faller ut (forbruksmåler eller vernebryter for koblingen) dersom det totale forbruker i hjemmet er nær den avtalte strømbruk.

Kun én ladestasjon kan kobles til måleren med dette grensesnittet. Det er ikke nødvendig med manuelle reguleringer. Ut fra den informasjonen som gis av TIC-grensesnittet (samlet strøm i øyeblikket og avtalt strømbruk) vil stasjonen regne ut den maksimale ladestrømmen som er tilgjengelig for el-bilen og deretter automatisk justere den maksimale innstillingsverdien for ladestrøm som bilen kan ha.

Når verdien faller under en grense som er akseptable for bilen, vil ladeprosessen opphøre. Den gjenopptas med en gang det igjen er mulig.

I tillegg til TIC-grensesnittet gi informasjon om on-peak/off-peak-klokkeslett slik at ladestasjonen kan utsette eller opphøre ladingen, eller lade sakte i on-peakperioder, dersom den tilsvarende lademodus har blitt valgt (se kapittel 15).

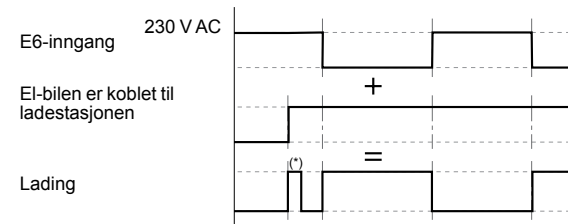
Dersom målerens TIC-utgang ikke er lett tilgjengelig, kan man bruke en TIC-simulator. Se dokumentasjonen for å se hvordan denne skal installeres og brukes.

TIC-simulatoren kan også brukes utenfor Frankrike, uansett forbruksmåler, i land der man har begrenset (avtalt) strømbruk i hjemmet. Les dokumentasjonen til TIC-simulatoren for å finne ut av om den kan brukes.

Ladestasjonen har en betinget inngang E6 som kan konfigureres for "utsatt start" eller "strømbegrensning", eller som "skal ignoreres" (innstilling fra fabrikk). Den betingede inngangen kan kobles til ethvert apparat som kan lukke en kontakt. Den er aktiv når den er koblet til nettfase. Den forblir nøytralisert så lenge den ikke er tilkoblet.

Utsatt start av lading

Den betingede inngangen kan for eksempel kobles til en klokke for programmering av ladetimer, eller til en on-peak/off-peak kontakt for lading kun i off-peakperioder. Starten vil utsettes mens inngangen er aktivert.

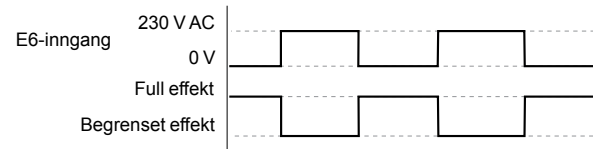


(*) Initialisering av kommunikasjonen mellom el-bilen og ladestasjonen (30 sekunder)

Begrensning av ladestrøm

Den betingede inngangen kan for eksempel kobles til en lasteutkobler. Mens inngangen er aktiv vil ladestasjonen redusere bilens maksimale innstillingsverdien for ladestrøm:

- Fra 16 A til 10 A for 3 og 11 kW-ladestasjoner
- Fra 32 A til 16 A for 7 og 22 kW-ladestasjoner



For 11 kW-ladestasjoner må man sjekke at el-bilen som skal lades kan tåle en ladestrøms-innstillingsverdi på 10 A.

Hvis ikke, må ikke begrensningfunksjonen for ladestrømmen aktiveres.

NOTICE / AVIS / HINWEIS / LES DETTE

RISK OF DAMAGING THE CHARGING STATION

- Protect the charging station from dust and water while attaching the support.
 - Keep the cover closed during all operations which do not involve working inside the station.
 - Attach the charging station to a flat support in compliance with standards and applicable local laws (flatness tolerance < 2 mm/m).
 - Use screws, washers and plugs suitable for the wall material.
- Failure to follow these instructions can result in equipment damage.**

RISQUE D'ENDOMMAGEMENT DE LA BORNE DE CHARGE

- Mettre la borne à l'abri des projections de poussière ou d'eau pendant les travaux de fixation du support.
 - Conservez le capot fermé lors de toute opération qui ne nécessite pas d'opérer à l'intérieur de la borne.
 - Fixez la borne de charge sur un support plan suivant les normes et réglementations locales en vigueur (écart de planéité < 2 mm/m).
 - Utilisez des vis, rondelles et chevilles adaptées au matériau de la paroi.
- Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.**

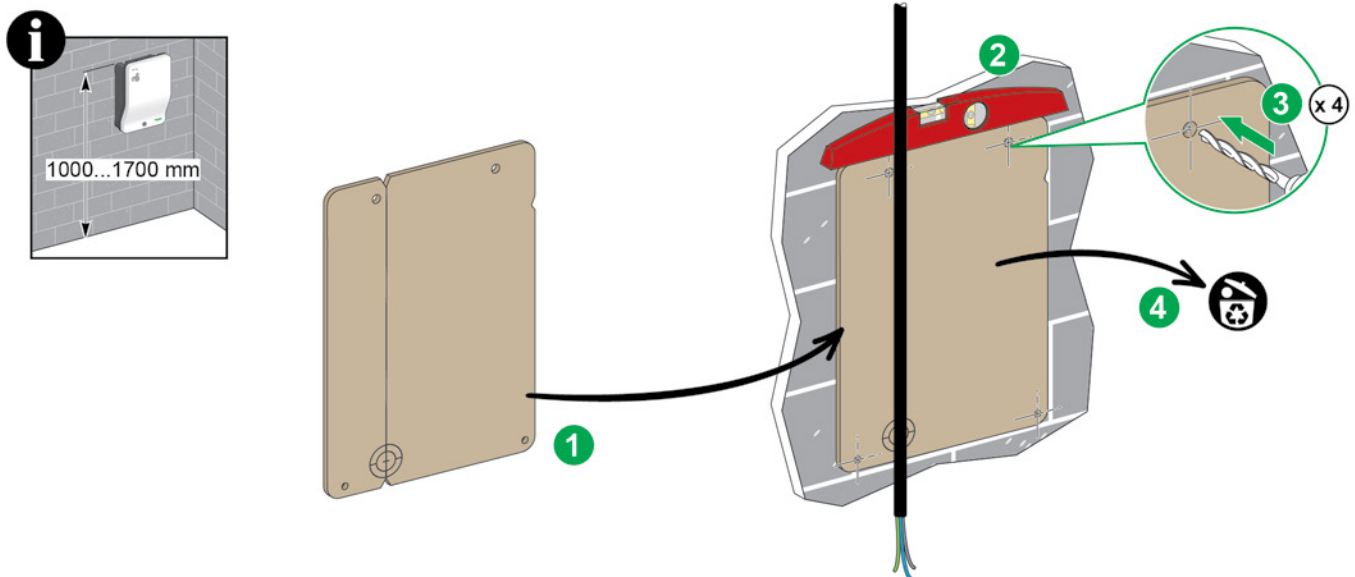
GEFAHR EINER BESCHÄDIGUNG DER LADESTATION

- Schützen Sie die Ladestation während der Befestigung der Montagehalterung vor Staub und Wasser.
 - Lassen Sie die Schutzabdeckung bei allen Arbeiten auf dem Gerät, sofern kein Eingriff im Geräteinneren erforderlich ist.
 - Befestigen Sie die Ladestation auf einer ebenen Trägerfläche in Übereinstimmung mit den geltenden Normen und landesspezifischen gesetzlichen Vorschriften (Flachheit: Toleranz < 2 mm/m).
 - Verwenden Sie für die Wand geeignete Schrauben, Unterlegscheiben und Dübel.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.**

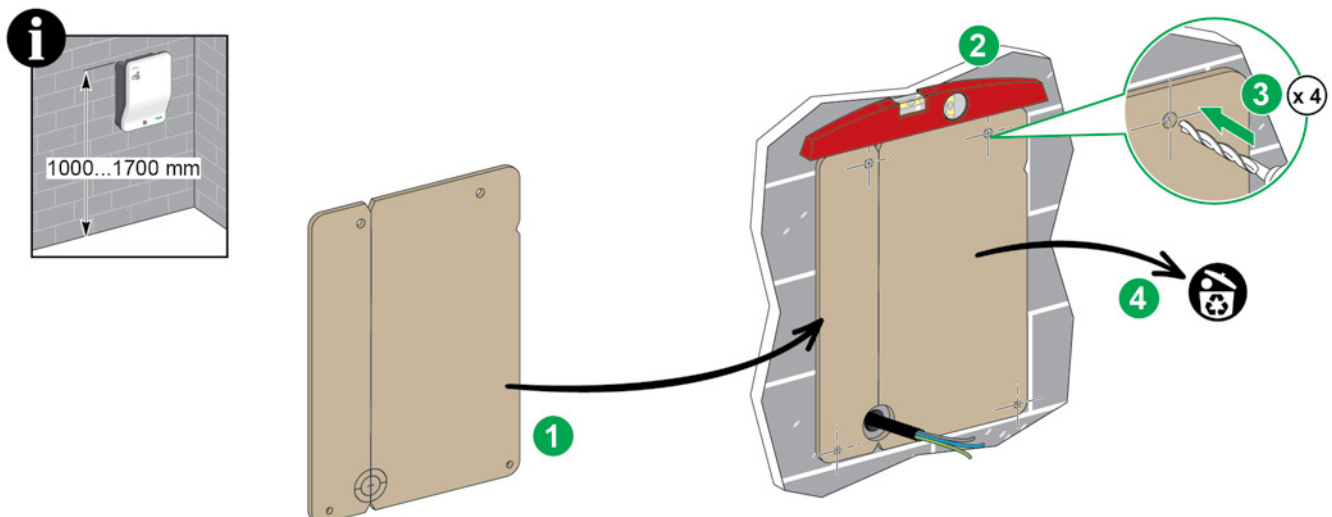
RISIKO FOR SKADE PÅ LADESTASJONEN

- Mens du fester holderen skal ladestasjonen beskyttes mot støv og vann.
 - Hold dekelet lukket under alle operasjoner som ikke krever arbeid på innsiden av selve stasjonen.
 - Ladestasjonen skal festes til en plan holder som er i overensstemmelse med alle standarder og gjeldende lokale lover (planhetstoleranse < 2 mm/m).
 - Bruk skruer, pakninger og bolter som passer for veggmaterialet.
- Hvis disse instruksjonene ikke følges, kan det medføre utstyrsskade.**

Power can be supplied from the top or the bottom / Alimentation par le haut ou par le bas / Kabelzufuhr von der Ober- oder Unterseite / Strømtilførselen kan komme ovenfra eller nedenfra

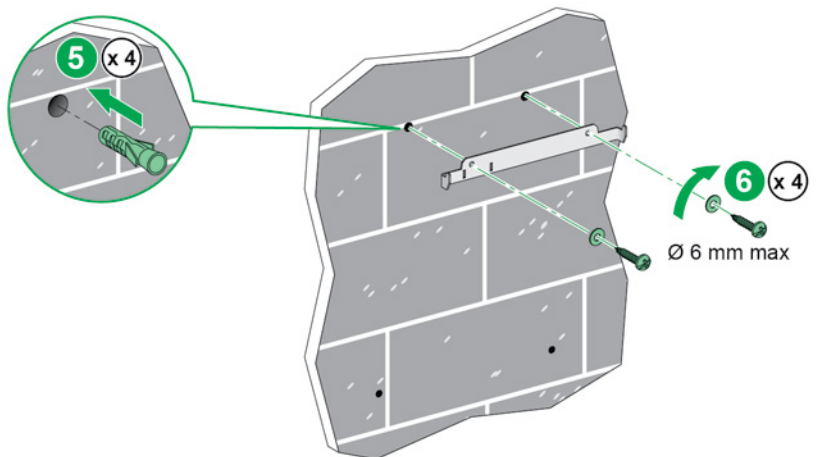


Power supply from the rear / Alimentation par l'arrière / Kabelzufuhr von der Rückseite / Strømtilførsel bakfra

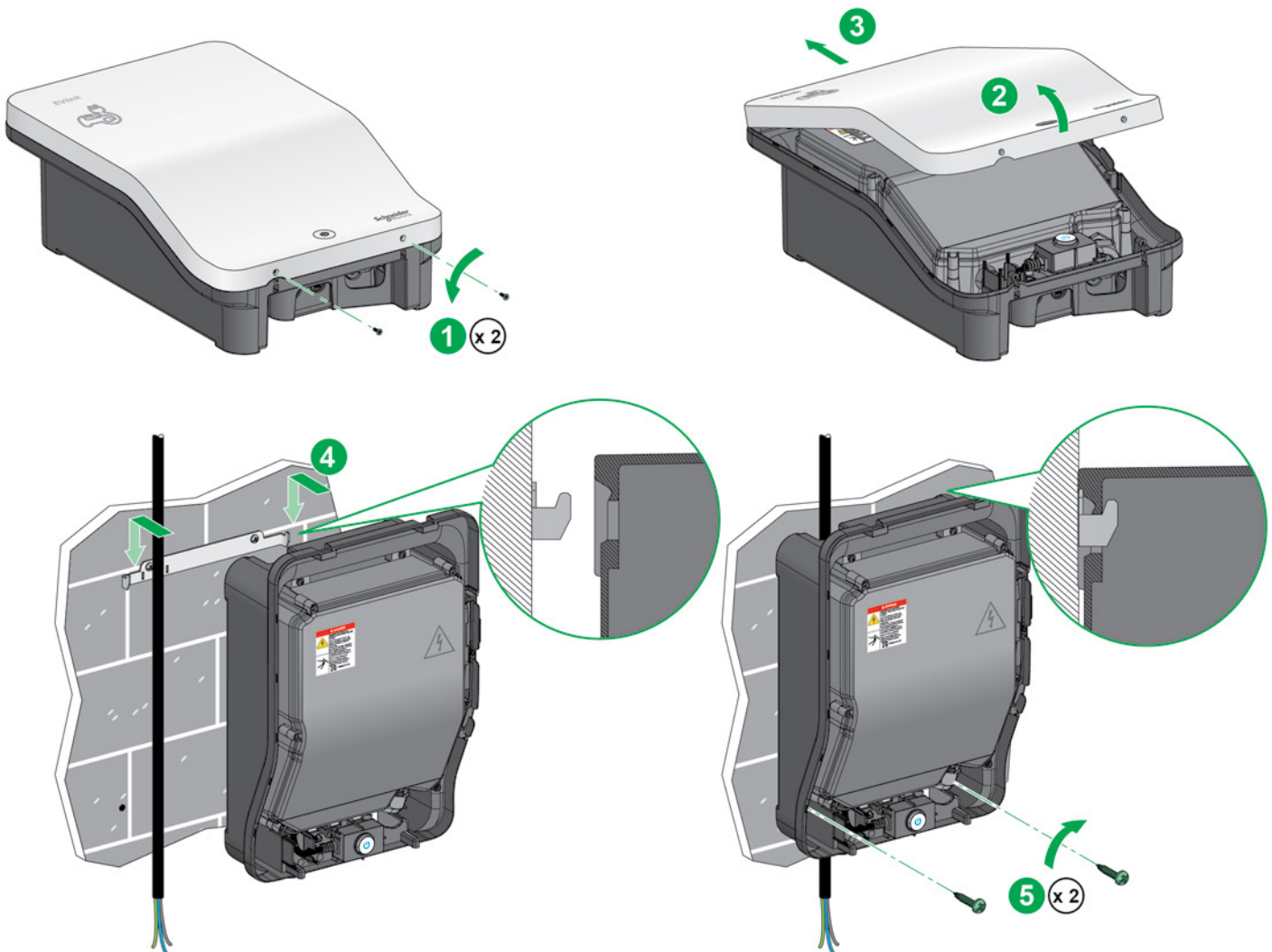


7 Preparation / Préparation / Vorbereitung / Forberedelse

- en** Bolts, screws, washers not supplied
- fr** Chevilles, vis, rondelles non fournies
- de** Dübel, Schrauben und Unterlegscheiben nicht im Lieferumfang
- no** Bolter, skruer og pakninger følger ikke med



8 Mounting / Montage / Montage / Montering



⚠ ⚠ DANGER / DANGER / GEFAHR / FARE**HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH**

- Open the electrical circuit designed to power this device before starting work.
 - Use a voltage tester of suitable rating.
 - Do not start the charging station if the ground resistance measured is greater than the threshold defined by the applicable law.
 - Install the over-current and residual current protections as described in the instructions and recommendations chapter (Chapter 4).
 - Do not use a system which automatically resets the residual current circuit breaker.
- Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.**

RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE

- Ouvrez le circuit électrique destiné à l'alimentation de cet appareil avant intervention.
 - Utilisez un Vérificateur d'Absence de Tension (VAT) du calibre approprié.
 - Ne mettez pas en service la borne de charge si la résistance de terre mesurée est supérieure au seuil défini dans la réglementation en vigueur.
 - Installer les protections contre les surintensités et les protections différentielles selon les instructions et recommandations de la Section 4.
 - N'utilisez pas un système de réarmement automatique de la protection différentielle.
- Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.**

GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENS

- Öffnen Sie den zur Spannungsversorgung des Geräts vorgesehenen Stromkreis, bevor Sie mit jeglichen Arbeiten beginnen.
 - Setzen Sie ein Spannungsmessgerät mit geeigneten Nenngrößen ein.
 - Nehmen Sie die Ladestation nicht in Betrieb, wenn der gemessene Erdungswiderstand den gesetzlich vorgeschriebenen Schwellenwert überschreitet.
 - Installieren Sie den Überstrom- und Fehlerstromschutz wie im Kapitel Richtlinien und Empfehlungen beschrieben (Kapitel 4).
 - Verwenden Sie kein System, das den Fehlerstromschutzschalter automatisch zurücksetzt.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwerer Körperverletzung.**

FARE FOR ELEKTRISK STØT, EKSPLOSION ELLER LYSBUE

- Åpne opp for strømkretsen som skal gi strøm til dette apparatet før du tar det i bruk.
 - Bruk en spenningstester med passende kapasitet.
 - Start ikke ladestasjonen dersom den målte jordingsmotstanden er høyere enn den grensen som er fastsatt i gjeldende lov.
 - Installer beskyttelsene mot overstrøm og differensialvernene i overensstemmelse med instruksjoner og anbefalinger i avsnitt 4.
 - Bruk ikke et system som nullstiller vernebryteren for reststrøm automatisk.
- Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det medføre dødsfall eller alvorlig personskade.**

NOTICE / AVIS / HINWEIS / LES DETTE**RISK OF ELECTROSTATIC DISCHARGE OR OVERVOLTAGE**

- Do not touch the electronic boards.
 - Use antistatic protections when making connections inside the station.
 - Protect the station with a surge arrester when there is a risk of storms.
- Failure to follow these instructions can result in equipment damage.**

RISQUE DE DECHARGE ELECTROSTATIQUE OU DE SURTENSION

- Ne touchez pas les cartes électroniques.
 - Utilisez des protections antistatiques lors des opérations de raccordement à l'intérieur de la borne.
 - Protégez la borne par un parasurtenseur lorsque le risque orageux est avéré.
- Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.**

GEFAHR EINER ELEKTROSTATISCHEN ENTLADUNG ODER ÜBERSPANNUNG

- Berühren Sie keinesfalls die Leiterplatte.
 - Bei der Durchführung von Anschlussarbeiten im Innern der Ladestation sind antistatische Schutzmaßnahmen zu ergreifen.
 - Schützen Sie die Ladestation mit einem Überspannungsableiter, wenn Blitzgefahr gegeben ist.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.**

RISIKO FOR ELEKTROSTATISK UTLADING ELLER OVERSPENNING

- Rør ikke kretskortene.
 - Bruk antistatisk beskyttelse når du foretar koblinger inne i stasjonen.
 - Beskytt stasjonen med en overspenningsavleder dersom det foreligger risiko for storm eller uvær.
- Hvis disse instruksjonene ikke følges, kan det medføre utstyrsskade.**



Depending on the regional keraunic level (storm activity), it is recommended to protect the charging station against overvoltage by a device installed in the power distribution panel. This overvoltage protection device does not replace a surge arrester as defined in the applicable electrical installation standards.



Selon le niveau kéraunique (activité orageuse) de la région il est recommandé de protéger la borne de charge contre les surtensions par un dispositif installé dans le tableau électrique. Ce dispositif de protection contre les surtensions ne remplace pas la protection contre la foudre telle que définie dans les normes d'installations électriques en vigueur.



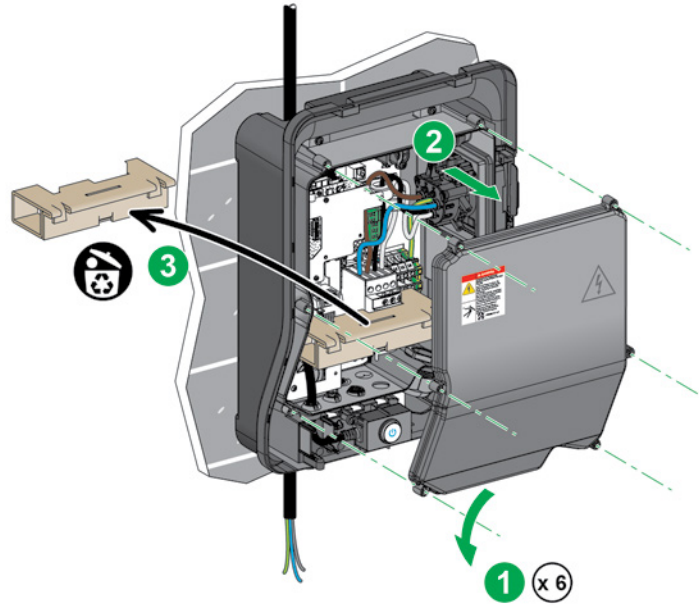
Je nach regionalem keraunischen Pegel (Sturmaktivität) ist es empfehlenswert, die Ladestation durch eine im Verteilerkasten installierte Vorrichtung gegen Überspannung zu schützen. Dieser Überspannungsschutz ersetzt keinesfalls einen Überspannungsableiter gemäß den Vorgaben in den geltenden Normen für elektrische Anlagen.



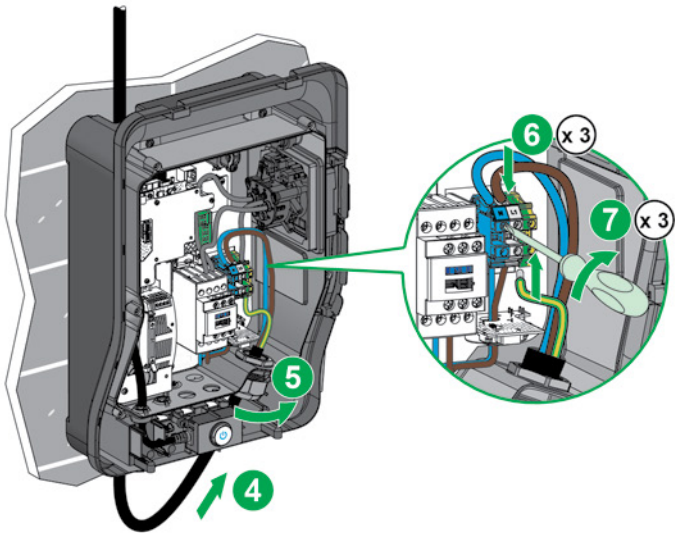
Avhengig av lynnedslagsnivået (stormaktiviteten) i området anbefales det å beskytte ladestasjonen mot overspenning ved hjelp av et system som installeres i fordelingsstavlen. Denne beskyttelsen mot overspenning kan ikke erstatte en overspenningsavleder som pålagt av de gjeldende standarder for elektrisk installasjon.

9 Connection / Raccordement / Verkabelung / Tilkobling

9.1 Power / Puissance / Leistung / Effekt

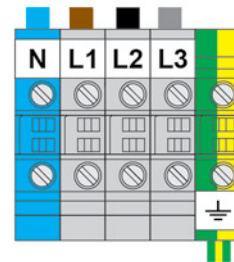
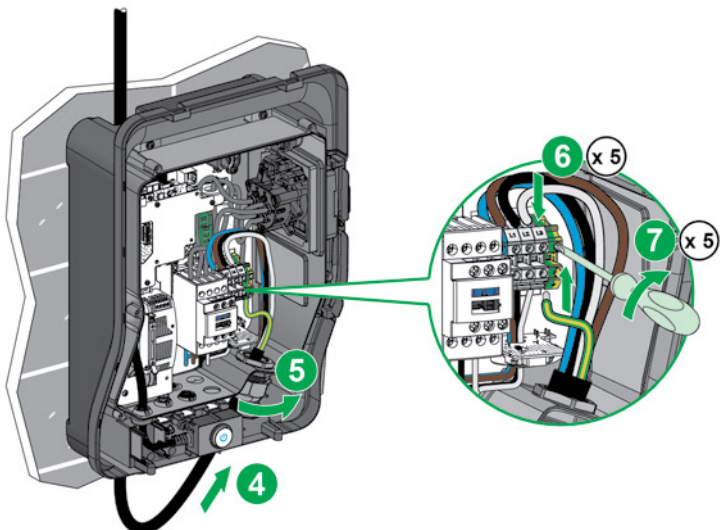


1P + N



10 mm	≤ 16 mm ²	≤ 10 mm ²	≤ 6 mm ²	1,8 N.m	4,5
0.4 in	≤ AWG 6	≤ AWG 7	≤ AWG 8	15.9 lb-in	

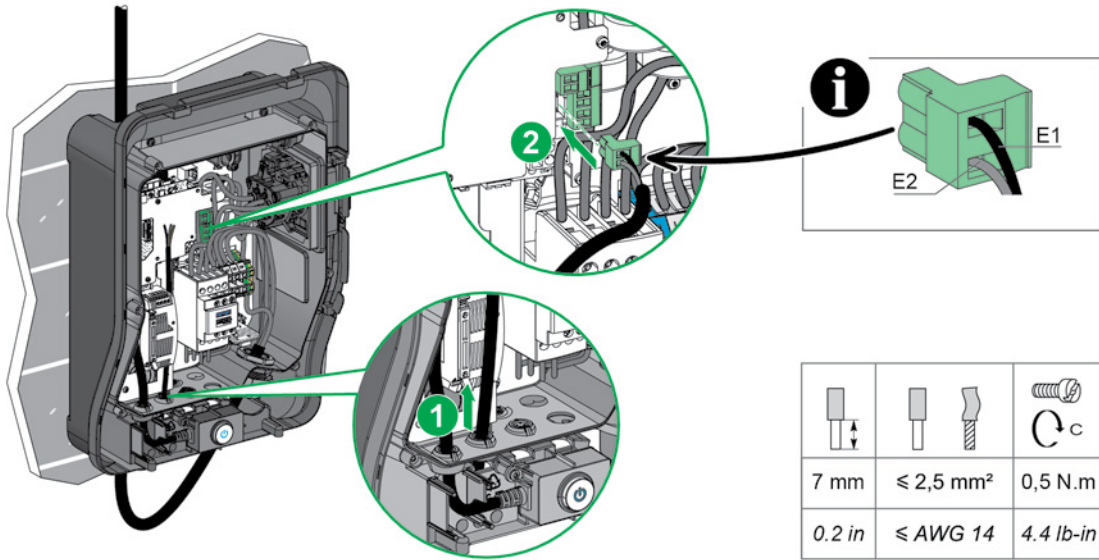
3P + N



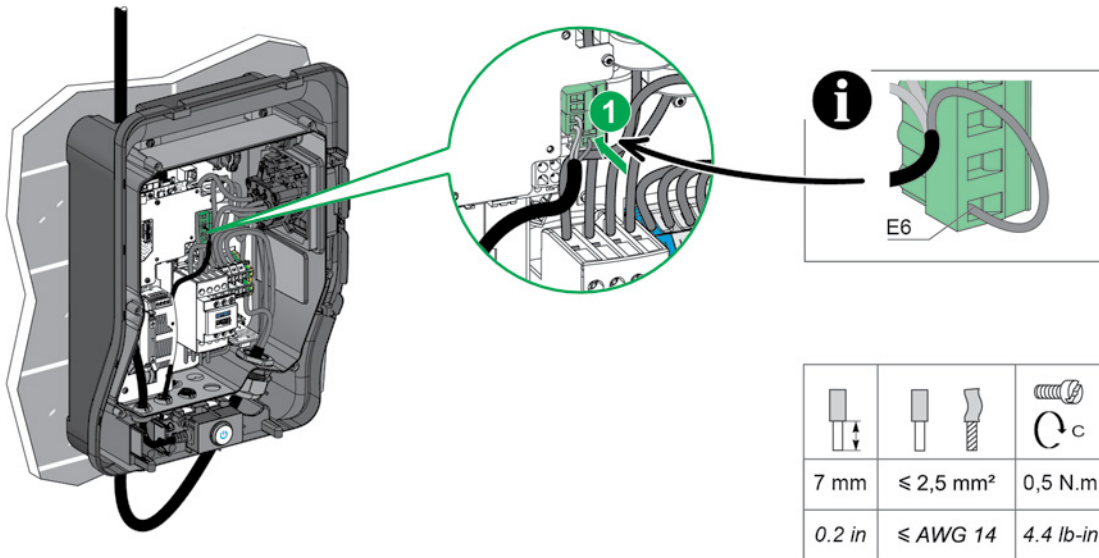
10 mm	≤ 16 mm ²	≤ 10 mm ²	≤ 6 mm ²	1,8 N.m	4,5
0.4 in	≤ AWG 6	≤ AWG 7	≤ AWG 8	15.9 lb-in	

9 Connection / Raccordement / Verkabelung / Tilkobling

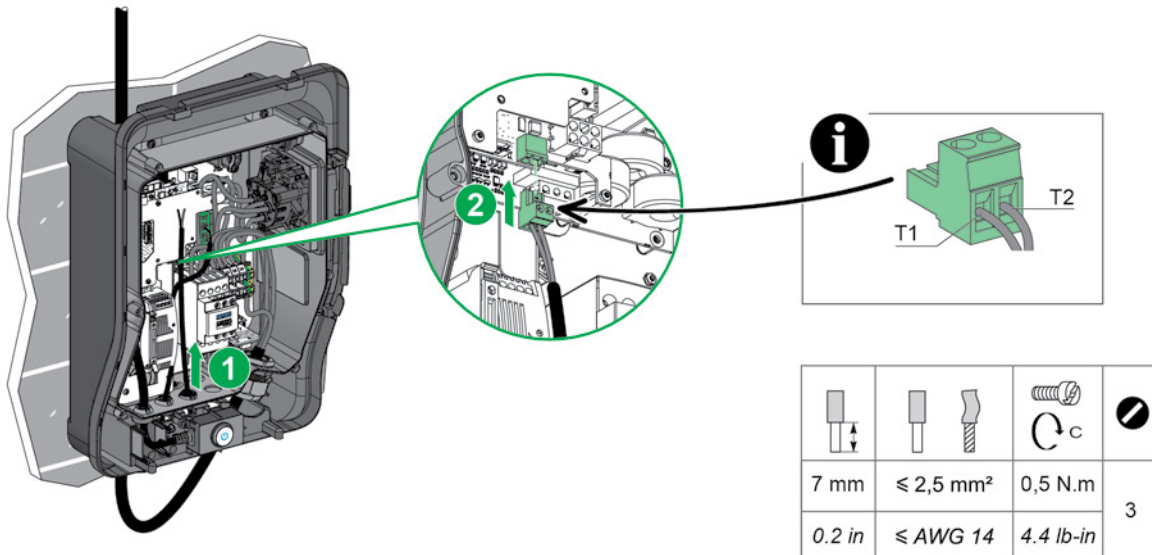
9.2 Undervoltage release (MNx - P/N A9N26969) - Required / Déclencheur à minimum de tension (MNx - Réf. A9N26969) - Obligatoire / Unterspannungsauslöser (MNx - P/N A9N26969) – erforderlich / Underspennings frigjøring (MNx - P/N A9N26969) - Påkrevet



9.3 Deferred start or power limitation - Optional / Départ différé ou limitation de puissance - Optionnel / Zeitgesteuerte Aufladung oder Leistungsreduzierung - optional / Utsatt start eller strømbegrensning - Valgfritt

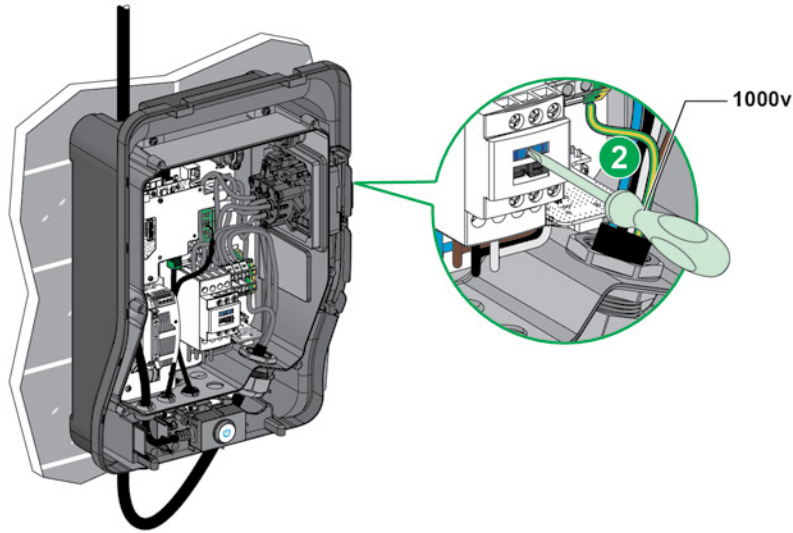
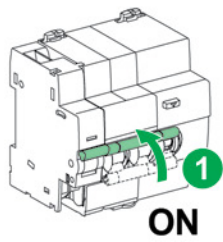


9.4 Remote customer information link - Optional / Liaison Télé Information Client - Optionnel / Fernverbindung Kundeninformation - Optional / Fjernforbindelse Informasjon Kunden - Valgfritt

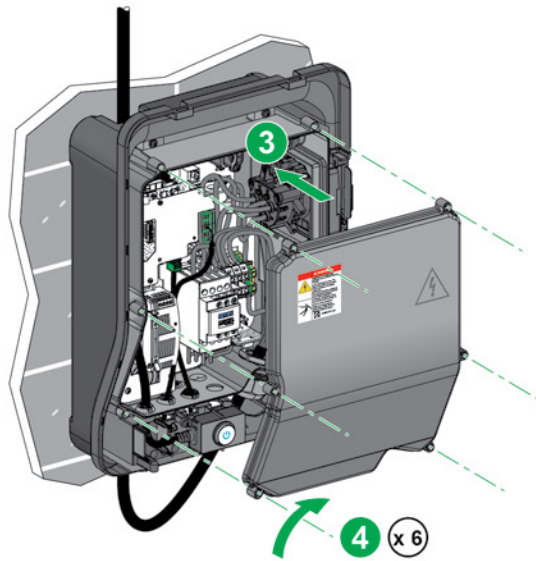
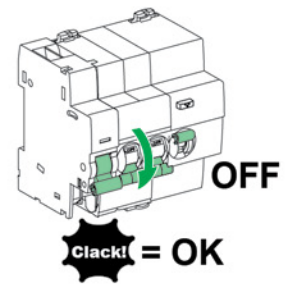


10 Undervoltage release (MNx) test / Test du déclencheur à minimum de tension (MNx) / Test der MNx-Fernsteuerungen / Test av underspenningsutløsning (MNx)

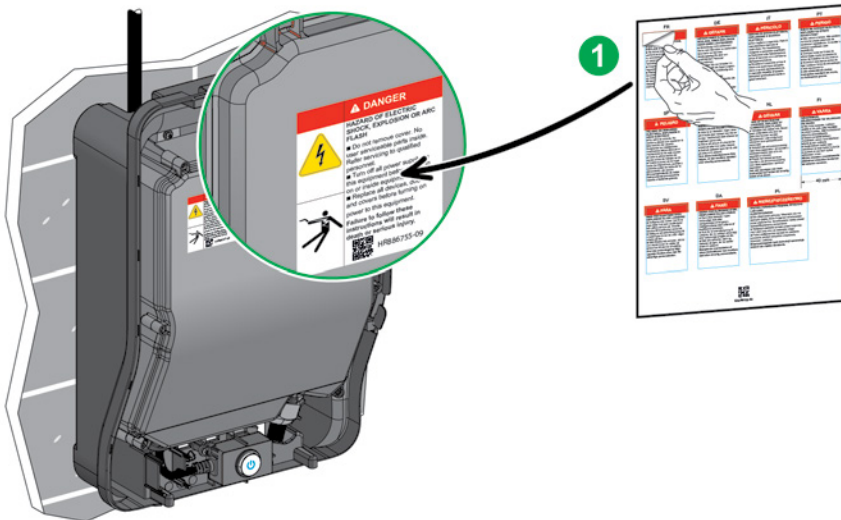
Q1



Q1

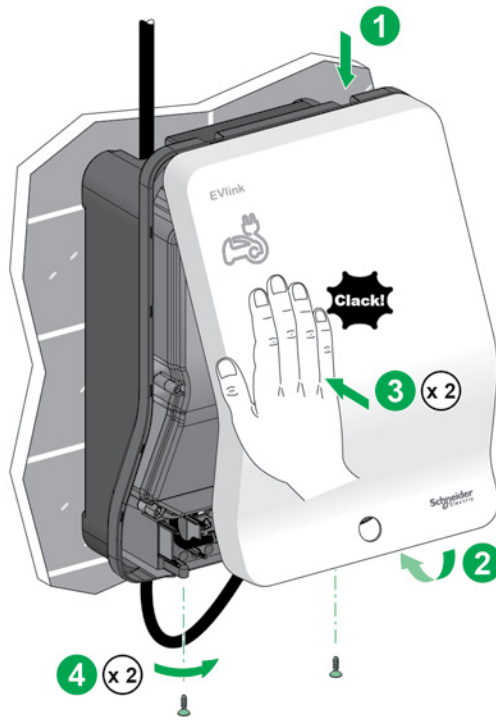


11 Attaching the label with safety messages / Mise en place de l'étiquette avec message de sécurité / Anbringen des Aufklebers mit Sicherheitshinweisen / Anbringelse av etiketten med sikkerhetsmelding

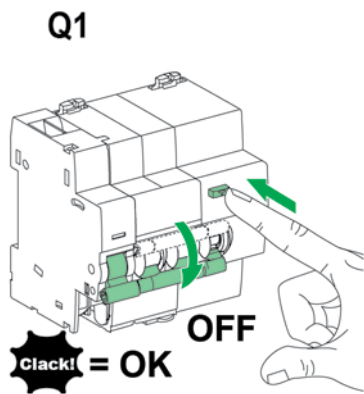


- en** Label with safety message to be affixed inside the charging station
- fr** Etiquette avec message de sécurité à coller à l'intérieur de la borne de charge
- de** Im Inneren der Ladestation anzubringender Aufkleber mit Sicherheitshinweisen
- no** Etikett med sikkerhetsmelding som skal festes inne i ladestasjonen

12 Fitting the cover / Mise en place du capot / Anbringen der Schutzabdeckung / Anbringelse av dekselet



13 Residual current device (RCD) test / Test de la protection différentielle / Fehlerstromschutzschalter-Test / Test av reststrømsystemet (RCD)



en

The residual current circuit breaker must be checked periodically to ensure correct operation. To check operation of the residual current circuit breaker after installation:

- Close the circuit breaker upstream from the terminal (Q1).
 - Press the test button on the front panel of the residual current circuit breaker.
- The residual current circuit breaker must trip immediately. Otherwise, the residual current circuit breaker is defective. Change it immediately.

de

Die einwandfreie Funktion des Fehlerstromschutzschalters muss regelmäßig geprüft werden, damit ein ordnungsgemäßer Betrieb gewährleistet werden kann. Gehen Sie zur Prüfung des Betriebs des Fehlerstromschutzschalters im Anschluss an die Installation wie folgt vor:

- Schließen Sie den der Ladestation vorgeschalteten Leitungsschutzschalter (Q1).
- Drücken Sie die Test-Taste an der Vorderseite des Fehlerstromschutzschalters.

Der Fehlerstromschutzschalter muss unmittelbar ausgelöst werden. Ist dies nicht der Fall, ist der Schalter beschädigt und ist sofort auszuwechseln.

fr

Le bon fonctionnement de la protection différentielle doit être vérifié périodiquement. Pour vérifier le fonctionnement de la protection différentielle après l'installation :

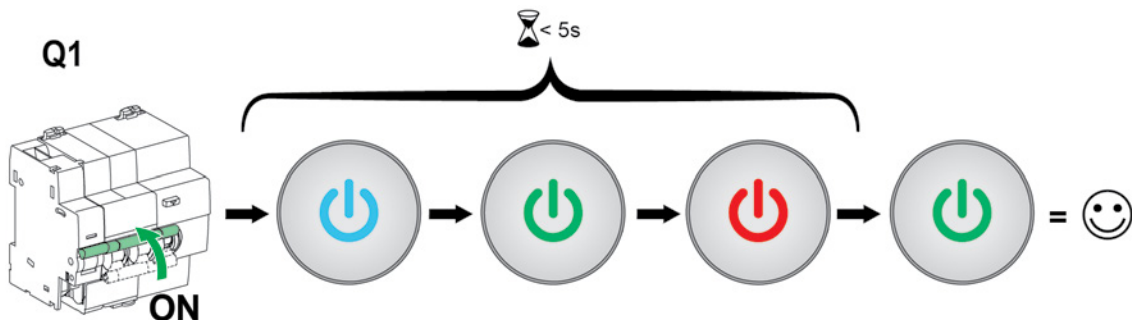
- Fermez le disjoncteur en amont de la borne (Q1).
 - Appuyez sur le bouton test en face avant du disjoncteur différentiel.
- La protection différentielle doit déclencher immédiatement. Si ce n'est pas le cas, cela indique que le disjoncteur différentiel est en panne. Changez-le immédiatement.

no

Vernebryteren for reststrøm skal sjekkes periodisk for å sikre at den fungerer korrekt. Slik kontrollerer du vernebryterens funksjon etter installasjon:

- Lukk vernebryteren før polen (Q1).
 - Trykk på testknappen på frontpanelet på vernebryteren for reststrøm.
- Vernebryteren skal da kobles ut øyeblikkelig. Hvis ikke det skjer, betyr det at vernebryteren er defekt. Den må da skiftes ut øyeblikkelig.

14 Power / Mise sous tension / Einschalten / Tilføring av strøm



en Status indicator light: green

fr Voyant d'état : vert

de Status-LED: Ladebereitschaft

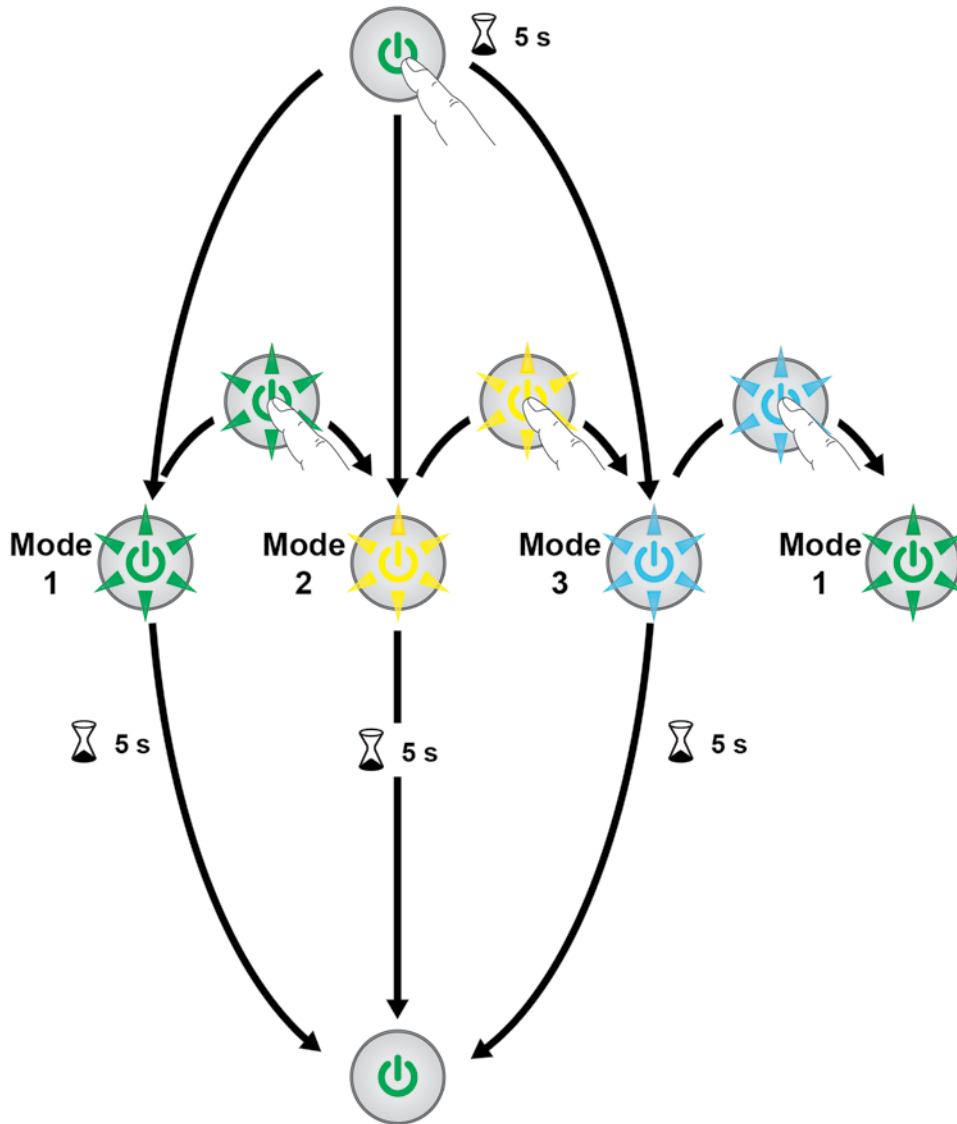
no Statusindikatorlys: grønn



Legend / Légende / Legende / Beskrivelse

	en	Fixed color		en	Slow blinking color		en	Normal blinking color
	fr	Couleur fixe		fr	Couleur avec clignotement lent		fr	Couleur avec clignotement normal
	de	Leuchtmelder leuchtet		de	Leuchtmelder blinkt langsam		de	Leuchtmelder blinkt normal
	no	Farge som lyser fast		no	Farge som blinker sakte		no	Farge som blinker normalt

15.1 Operation mode setting / Sélection du mode de fonctionnement / Einstellung der Betriebsarten / Valg av funksjonsmodus



en Three operation modes are available from energy management point of view (refer to chapter 6)

Mode 1 (factory setting): no deferred start, no charging power limitation

Mode 2: deferred start enabled

Mode 3: charging power limitation enabled

fr Trois modes de fonctionnement sont disponibles d'un point de vue de la gestion de l'énergie (se référer au chapitre 6)

Mode 1 (paramètre usine) : pas de démarrage différé, pas de limitation de la puissance de charge

Mode 2 : démarrage différé activé

Mode 3 : limitation de puissance de charge activée

de Für das Energiemanagement sind drei Betriebsarten verfügbar (siehe Kapitel 6)

Betriebsart 1 (Werkseinstellung): kein verzögerter Anlauf, keine Leistungsbegrenzung beim Laden

Betriebsart 2: verzögerter Anlauf aktiviert

Betriebsart 3: begrenzte Ladeleistung aktiviert

no Når det gjelder energistyring finnes det tre funksjonsmodus (se kapittel 6)

Modus 1: (fabrikkinstilling): ingen utsatt start, ingen begrensning av ladestrøm

Modus 2: utsatt start mulig

Modus 3: begrensning av ladestrøm mulig

Note / Remarque / Bitte Beachten / Merk

en Changing the operation mode is only possible when no vehicle is connected to the charging station.

fr Le mode de fonctionnement peut être modifié uniquement en l'absence de véhicule raccordé à la borne de charge.

de Die Betriebsart kann nur geändert werden, wenn kein Fahrzeug an die Station angeschlossen ist.

no Det er kun mulig å endre funksjonsmodus dersom ingen biler er koblet til ladestasjonen.

15.1 Operation mode setting / Paramétrage du mode de fonctionnement / Einstellung der Betriebsarten / Innstilling av funksjonsmodus

en

Operating mode – TIC signal detected

The E6 input is ignored, even if active, when the TIC signal is detected by the charging station.

■ Mode 1:

Charging at rated current dynamically controlled as per current-related information provided by TIC interface.

■ Mode 2:

Off-peak / On-peak indication provided by TIC interface is taken into account. No indication means off-peak.

Charging only during off-peak hours.

Charging at rated current dynamically controlled as per current-related information provided by TIC interface.

■ Mode 3:

Off-peak / On-peak indication provided by TIC interface is taken into account. No indication means off-peak.

Charging at rated current during off-peak hours.

Charging at limited current during on-peak hours.

Charging current always dynamically controlled as per current-related information provided by TIC interface.

Operating mode – TIC signal NOT detected

■ Mode 1:

E6 input is ignored, even if active.

Charging at rated current.

■ Mode 2:

E6 input is managed.

Charging is disabled if E6 input is active.

Otherwise, charging at rated current.

■ Mode 3:

E6 input is managed.

Charging at limited current if E6 input is active, otherwise at rated current.

de

Betriebsart – TIC-Signal erfasst

Wenn die Ladestation das TIC-Signal erfasst, wird der E6-Eingang ignoriert, selbst wenn er aktiv ist.

■ Betriebsart 1:

Durch strombezogene Daten aus der TIC-Schnittstelle dynamisch gesteuertes Laden mit Nennstrom.

■ Betriebsart 2:

Berücksichtigung der von der TIC-Schnittstelle übermittelten Schwach- / Hochlastwerte. Wenn keine Angabe vorliegt, herrscht eine Schwachlastzeit.

Laden nur während der Schwachlastzeiten.

Durch strombezogene Daten aus der TIC-Schnittstelle dynamisch gesteuertes Laden mit Nennstrom.

■ Betriebsart 3:

Berücksichtigung der von der TIC-Schnittstelle übermittelten Schwach- / Hochlastwerte. Wenn keine Angabe vorliegt, herrscht eine Schwachlastzeit.

Laden mit Nennstrom während Schwachlastzeiten.

Laden mit Strombegrenzung während Hochlastzeiten.

Durch strombezogene Informationen aus der TIC-Schnittstelle dynamisch gesteuerter Ladestrom.

Betriebsart – TIC-Signal NICHT erfasst

■ Betriebsart 1:

Der Eingang E6 wird ignoriert, selbst wenn er aktiv ist.

Ladevorgang mit Nennstrom.

■ Betriebsart 2:

Der Eingang E6 wird verwaltet.

Der Ladevorgang wird deaktiviert, wenn der Eingang E6 aktiv ist.

Ansonsten Ladevorgang mit Nennstrom.

■ Betriebsart 3:

Der Eingang E6 wird verwaltet.

Ladevorgang mit Stromreduzierung, wenn der Eingang E6 aktiv ist, ansonsten mit Nennstrom.

fr

Mode de fonctionnement – Signal TIC détecté

L'entrée E6 est ignorée, même si elle est active, lorsque le signal TIC est détecté par la borne de charge.

■ Mode 1:

Charge au courant nominal dynamiquement contrôlée selon les informations liées au courant fournies par l'interface TIC.

■ Mode 2:

L'indication heures creuses / heures pleines fournie par l'interface TIC est prise en compte. L'absence d'indication signifie heures creuses.

Charge uniquement durant les heures creuses.

Charge au courant nominal dynamiquement contrôlée selon les informations liées au courant fournies par l'interface TIC.

■ Mode 3:

L'indication heures creuses / heures pleines fournie par l'interface TIC est prise en compte. L'absence d'indication signifie heures creuses.

Charge au courant nominal durant les heures creuses.

Charge à un courant limité durant les heures pleines.

Courant de charge toujours contrôlé dynamiquement selon les informations liées au courant fournies par l'interface TIC.

Mode de fonctionnement – Signal TIC NON détecté

■ Mode 1:

L'entrée E6 est ignorée, même si elle est active.

Charge au courant nominal.

■ Mode 2:

L'entrée E6 est gérée.

La charge est désactivée si l'entrée E6 est active.

Sinon, la charge est au courant nominal.

■ Mode 3:

L'entrée E6 est gérée.

Charge à un courant limitée si l'entrée E6 est active, sinon charge au courant nominal.

no

Funksjonsmodus - TIC-signal detektert

E6-inngangen ignoreres, selv om den er aktivert, dersom ladestasjonen detekterer et TIC-signal.

■ Modus 1:

Lading med nominell strøm dynamisk kontrollert som vanlig med strømrelatert informasjon fra TIC-grensesnittet.

■ Modus 2:

Off-peak / On-peak-indikasjon gitt av TIC-grensesnittet blir registrert. Dersom det ikke er noen indikasjon, betyr det off-peak.

Lading kun under off-peaktimer.

Lading med nominell strøm dynamisk kontrollert som vanlig med strømrelatert informasjon fra TIC-grensesnittet.

■ Modus 3:

Off-peak / On-peak-indikasjon gitt av TIC-grensesnittet blir registrert. Dersom det ikke er noen indikasjon, betyr det off-peak.

Lading med nominell strøm under off-peaktimer.

Lading med begrenset strøm under on-peaktimer.

Ladestrøm alltid dynamisk kontrollert som vanlig med strømrelatert informasjon fra TIC-grensesnittet.

Funksjonsmodus - TIC-signal IKKE detektert

■ Modus 1:

E6-inngang er ignorert, selv hvis aktiv.

Lading med nominell strøm.

■ Modus 2:

E6-inngangen styres.

Lading er ikke mulig hvis E6 er aktivert.

Hvis ikke, er det lading med nominell strøm.

■ Modus 3:

E6-inngangen styres.

Lading med begrenset strøm hvis E6-inngangen er aktivert, hvis ikke med nominell strøm.

15.2 Locking the station / Verrouillage de la borne / Sperrung der Ladestation / Låsing av stasjonen



en

- Locking the station with the key
- Impossible to insert the plug
 - Impossible to extract the cable
 - Impossible to start/stop charging

de

- Sperrung der Ladestation mit dem Schlüssel
- Einführen des Steckers nicht möglich
 - Abziehen des Kabels nicht möglich
 - Starten/Anhalten des Ladevorgangs nicht möglich

fr

- Verrouillage de la borne par la clé
- Insertion de la prise impossible
 - Extraction du câble impossible
 - Démarrage/Arrêt de la charge impossible

no

- Låsing av stasjonen med nøkkel
- Ikke mulig å sette inn stikkontakten
 - Ikke mulig å få ut kabelen
 - Start/Stopp av lading ikke mulig

15.3 Meanings of the indicator light / Signification du voyant lumineux / Bedeutung der Status-LEDs / Betydning av indikatorlyset



en

	No power supply.
	Standby mode, no vehicle connected.
	Waiting for the vehicle to start charging.
	Charging stopped by the vehicle.
	Charging deferred or suspended by conditional input.
	Charging deferred or suspended by on-peak indication provided by the TIC interface.
	Charging suspended by user (front face push-button).
	Charging suspended by the TIC interface.
	Start forced by user (front face push-button) in deferred or suspended charging mode, waiting for vehicle to start.
	Normal charging – No TIC signal detected.
	Normal charging, forced by the user in deferred or suspended charging mode activated by the conditional input – No TIC detected.
	Slow charging, power limited by the conditional input – No TIC signal detected.
	Slow charging during the charging process initialization – No TIC signal detected.
	Normal charging – TIC signal detected.
	Normal charging, forced by the user in deferred or suspended charging mode activated by the on-peak indication provided by the TIC interface.
	Slow charging, power limited by the on-peak indication provided by the TIC interface.
	Slow charging during the charging process initialization – TIC signal detected.
	Error detected (refer to chapter 16).
	It is mandatory to immediately cut off the power supply of the charging station by opening the upstream circuit-breaker. Refer to chapter 16.

fr

	Pas d'alimentation.
	Mode veille, aucun véhicule connecté.
	En attente que le véhicule commence à se charger.
	Charge arrêtée par le véhicule.
	Charge différée ou suspendue par l'entrée conditionnelle.
	Charge différée ou suspendue par l'indication heures pleines fournie par l'interface TIC.
	Charge suspendue par l'utilisateur (bouton-poussoir face avant).
	Charge suspendue par l'interface TIC.
	Démarrage forcé par l'utilisateur (bouton-poussoir face avant) en mode de charge différé ou suspendu, en attente de démarrage du véhicule.
	Charge normale – Pas de signal TIC détecté.
	Charge normale, forcée par l'utilisateur en mode de charge différé ou suspendu activé par l'entrée conditionnelle – Pas de TIC détecté.
	Charge lente, puissance limitée par l'entrée conditionnelle – Pas de signal TIC détecté.
	Charge lente durant l'initialisation du processus de charge – Pas de signal TIC détecté.
	Charge normale – Signal TIC détecté.
	Charge normale, forcée par l'utilisateur en mode de charge différé ou suspendu par l'indication heures pleines fournie par l'interface.
	Charge lente, puissance limitée par l'indication heures pleines fournie par l'interface TIC.
	Charge lente durant l'initialisation du processus de charge – Signal TIC détecté.
	Erreur détectée (se référer au chapitre 16).
	Il est impératif de couper immédiatement l'alimentation de la borne de charge en ouvrant le disjoncteur en amont. Se reporter au chapitre 16.

15.3 Meanings of the indicator light / Signification du voyant lumineux / Bedeutung der Status-LEDs / Betydning av indikatorlyset



	de	no
	Keine Energieversorgung.	Ingen strømtilførsel.
	Standby-Modus, kein Fahrzeug angeschlossen. Warten auf den Ladebeginn des Fahrzeugs. Ladevorgang durch das Fahrzeug unterbrochen. Ladevorgang durch den bedingungsabhängigen Eingang verzögert oder unterbrochen. Ladevorgang durch die Hochlast-Anzeige aus der TIC-Schnittstelle verzögert oder unterbrochen.	Standby-modus, ingen bil koblet til. Venter på at ladingen skal starte for bilen. Bilen har stoppet ladingen. Ladingen har blitt utsatt eller innstilt på grunn av den betingede inngangen. Ladingen har blitt utsatt eller innstilt på grunn av on-peak indikasjon gitt av TIC-grensesnittet.
	Ladevorgang durch den Benutzer unterbrochen (Drucktaster auf der Vorderseite). Ladevorgang von der TIC-Schnittstelle unterbrochen.	Bruker har innstilt ladingen (trykknappen foran). TIC-grensesnittet har innstilt ladingen.
	Anlauf im verzögerten oder unterbrochenen Ladebetrieb durch den Benutzer eingeschaltet (Drucktaster auf der Vorderseite), Warten auf den Ladebeginn des Fahrzeugs.	Brukeren har forsert start (trykknappen foran) i utsatt eller innstilt lademodus, venter på start av bilen.
	Normaler Ladevorgang - Kein TIC-Signal erfasst. Normaler Ladevorgang, Einschaltung durch den Benutzer im von dem bedingungsabhängigen Eingang aktivierten verzögerten oder unterbrochenen Ladebetrieb – Kein TIC erfasst.	Normal lading - Ikke noe TIC-signal detektert. Normal lading, forsert av bruker i utsatt eller innstilt lademodus aktivert av betinget inngang - Ingen TIC detektert.
	Langsames Laden, Leistungsreduzierung durch den bedingungsabhängigen Eingang – Kein TIC-Signal erfasst. Langsames Laden während der Initialisierung des Ladevorgangs – Kein TIC-Signal erfasst.	Sakte lading, strøm begrenset av betinget inngang - Ikke noe TIC-signal detektert. Sakte lading under initialisering av ladeprosessen - Ikke noe TIC-signal detektert.
	Normales Laden – TIC-Signal erfasst. Normales Laden, Einschaltung durch den Benutzer während des durch die Hochlastzeit-Anzeige aus der TIC-Schnittstelle aktivierten verzögerten oder unterbrochenen Ladevorgangs.	Normal lading - TIC-signal detektert. Normal lading, forsert av bruker i utsatt eller innstilt lademodus aktivert av on-peak indikasjonen som gis av TIC-grensesnittet.
	Langsames Laden, Leistungsreduzierung durch die Hochlast-Anzeige aus der TIC-Schnittstelle. Langsames Laden während der Initialisierung des Ladevorgangs – TIC-Signal erfasst.	Sakte lading, strøm begrenset av on-peak indikasjon gitt av TIC-grensesnittet. Sakte lading under initialisering av ladeprosessen - TIC-signal detektert.
	Fehler festgestellt (siehe Kapitel 16).	Feil detektert (se kapittel 16).
	Die Stromversorgung der Ladestation muss umgehend durch Öffnen des vorgeschalteten Schutzschalters abgeschaltet werden. Siehe Kapitel 16.	Man må bryte av strømtilførselen til ladestasjonen ved å åpne opp vernebryteren oppstrøms. Se kapittel 16.

15.3 Meanings of the indicator light / Signification du voyant lumineux / Bedeutung der Status-LEDs / Betydning av indikatorlyset



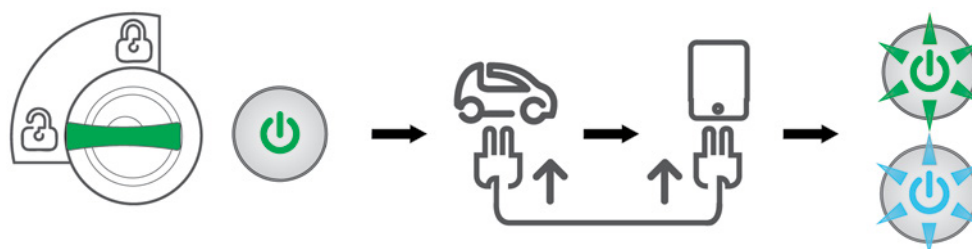
	en	fr
	No power supply.	Pas d'alimentation.
	Standby mode, no vehicle connected.	Mode veille, aucun véhicule connecté.
	Waiting for the vehicle to start charging.	En attente que le véhicule commence à se charger.
	Charging stopped by the vehicle.	Charge arrêtée par le véhicule.
	Charging deferred or suspended by conditional input.	Charge différée ou suspendue par l'entrée conditionnelle.
	Charging deferred or suspended by on-peak indication provided by the TIC interface.	Charge différée ou suspendue par l'indication heures pleines fournie par l'interface TIC.
	Charging suspended by user (front face push-button) prior to locking the charging station.	Charge suspendue par l'utilisateur (bouton-poussoir face avant) avant de verrouiller la borne de charge.
	Charging suspended by the TIC interface.	Charge suspendue par l'interface TIC.
	Start forced by user (front face push-button) in deferred or suspended charging mode prior to locking the charging station, waiting for vehicle to start.	Démarrage forcé par l'utilisateur (bouton-poussoir face avant) en mode de charge différé ou suspendu avant de verrouiller la borne de charge, en attente du démarrage du véhicule.
	Normal charging, regardless of the TIC signal detection.	Charge normale, quelle que soit la détection du signal TIC.
	Normal charging, forced by the user in deferred or suspended charging mode activated by the conditional input, prior to locking the charging station – No TIC detected.	Charge normale, forcée par l'utilisateur en mode de charge différé ou suspendu activé par l'entrée conditionnelle, avant de verrouiller la borne de charge – Pas de TIC détectée.
	Normal charging, forced by the user in deferred or suspended charging mode activated by the on-peak indication provided by the TIC interface, prior to locking the charging station.	Charge normale, forcée par l'utilisateur en mode de charge différé ou suspendu activé par l'indication heures pleines fournie par l'interface TIC, avant de verrouiller la borne de charge.
	Slow charging, power limited by the conditional input – No TIC signal detected.	Charge lente, puissance limitée par l'indication heures pleines fournie par l'interface TIC.
	Slow charging, power limited by the on-peak indication provided by the TIC interface.	Charge lente, puissance limitée par l'indication heures pleines fournie par l'interface TIC.
	Slow charging during the charging process initialization, regardless of the TIC signal detection.	Charge lente durant l'initialisation du processus de charge, quelle que soit la détection du signal TIC.
	Error detected (refer to chapter 16).	Erreur détectée (se référer au chapitre 16).
	It is mandatory to immediately cut off the power supply of the charging station by opening the upstream circuit-breaker. Refer to chapter 16.	Il est impératif de couper immédiatement l'alimentation de la borne de charge en ouvrant le disjoncteur en amont. Se reporter au chapitre 16.

15.3 Meanings of the indicator light / Signification du voyant lumineux / Bedeutung der Status-LEDs / Betydning av indikatorlyset



de		no	
	Keine Energieversorgung.		Ingen strømtilførsel.
	Standby-Modus, kein Fahrzeug angeschlossen. Warten auf den Ladebeginn des Fahrzeugs. Ladevorgang durch das Fahrzeug unterbrochen. Ladevorgang durch den bedingungsabhängigen Eingang verzögert oder unterbrochen. Ladevorgang durch die Hochlast-Anzeige aus der TIC-Schnittstelle verzögert oder unterbrochen.		Standby-modus, ingen bil koblet til. Venter på at ladingen skal starte for bilen. Bilen har stoppet ladingen.
	Ladevorgang vor der Sperrung der Ladestation durch den Benutzer unterbrochen (Drucktaster auf der Vorderseite). Ladevorgang von der TIC-Schnittstelle unterbrochen.		Ladingen har blitt utsatt eller innstilt på grunn av den betingede inngangen. Ladingen har blitt utsatt eller innstilt på grunn av on-peak indikasjon gitt av TIC-grensesnittet.
	Ladevorgang vor der Sperrung der Ladestation im verzögerten oder unterbrochenen Ladebetrieb durch den Benutzer ausgelöst, Warten auf den Ladebeginn des Fahrzeugs.		Brukeren har innstilt ladingen (trykknappen foran) før ladestasjonen ble låst. TIC-grensesnittet har innstilt ladingen.
	Normaler Ladevorgang, unabhängig von der Erfassung des TIC-Signals. Normaler Ladevorgang, vom Benutzer vor der Sperrung der Ladestation im verzögerten oder unterbrochenen Ladebetrieb auf Grund des bedingungsabhängigen Eingangs ausgelöst - Kein TIC-Signal erfasst. Normaler Ladevorgang, vom Benutzer vor der Sperrung der Ladestation im verzögerten oder unterbrochenen Ladebetrieb auf Grund der Hochlast-Anzeige an der TIC-Schnittstelle ausgelöst.		Brukeren har forsert start (trykknappen foran) i utsatt eller innstilt lademodus før låsing av ladestasjonen, venter på start av bilen. Normal lading, uten hensyn til om TIC-signal blir detektert.
	Langsamladen, Leistungsbegrenzung durch die Hochlast-Anzeige an der TIC-Schnittstelle. Langsames Laden, Leistungsreduzierung durch die Hochlast-Anzeige aus derr TIC-Schnittstelle. Langsamladen während der Initialisierung des Ladevorgangs, unabhängig von der Erfassung des TIC-Signals.		Normal lading, forsert av bruker i utsatt eller innstilt lademodus aktivert av betinget inngang, før låsing av ladestasjonen - Ingen TIC detektert. Normal lading, forsert av bruker i utsatt eller innstilt lademodus aktivert av on-peak indikasjonen som gis av TIC-grensesnittet, før låsing av ladestasjonen.
	Fehler festgestellt (siehe Kapitel 16).		Sakte lading, strøm begrenset av on-peak indikasjon gitt av TIC-grensesnittet. Sakte lading, strøm begrenset av on-peak indikasjon gitt av TIC-grensesnittet.
	Die Stromversorgung der Ladestation muss umgehend durch Öffnen des vorgeschalteten Schutzschalters abgeschaltet werden. Siehe Kapitel 16.		Sakte lading under initialisering av ladeprosessen, uten hensyn til om det detekteres TIC-signal. Feil detektert (se kapittel 16).
			Man må bryte av strømtilførselen til ladestasjonen ved å åpne opp vernebryteren oppstrøms. Se kapittel 16.

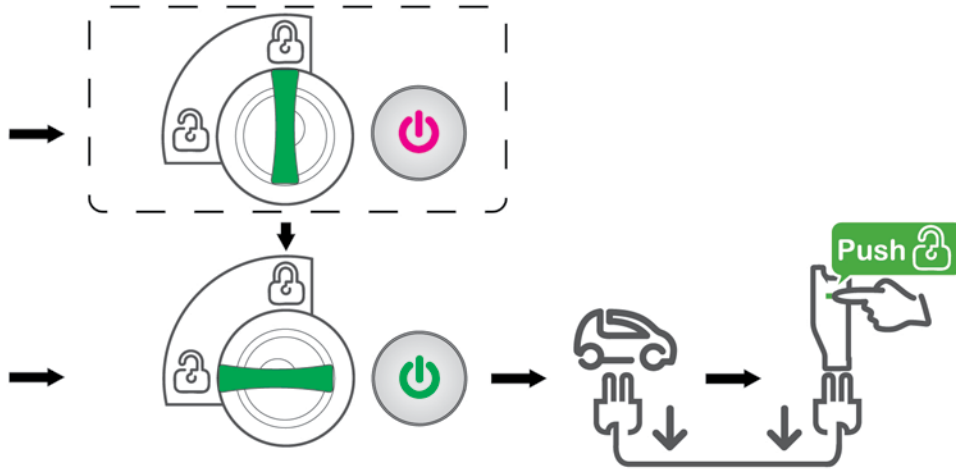
15.4 Starting charging / Démarrage de la charge / Start des Ladevorgangs / Starter lading



15.5 End of charging / Fin de charge / Ende des Ladevorgangs / Lading slutt

NOTICE / AVIS / HINWEIS / LES DETTE

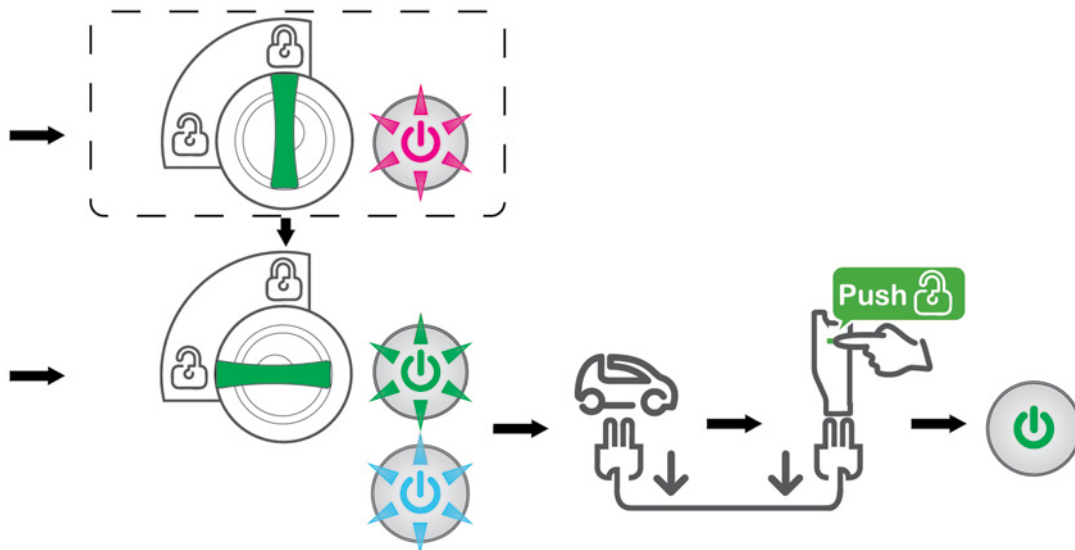
<p>RISK OF DAMAGING THE CHARGING CABLE Do not leave the charging cable on the ground. Failure to follow these instructions can result in equipment damage.</p>	<p>RISQUE D'ENDOMMAGEMENT DU CÂBLE DE CHARGE Ne pas laisser le câble de charge au sol. Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.</p>
<p>GEFAHR EINER BESCHÄDIGUNG DES LADEKABELS Lassen Sie das Ladekabel nicht auf dem Boden liegen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.</p>	<p>RISIKO FOR SKADE PÅ LADEKABELLEN La ikke ladekabelen ligge på bakken. Hvis disse instruksjonene ikke følges, kan det medføre utstyrsskade.</p>



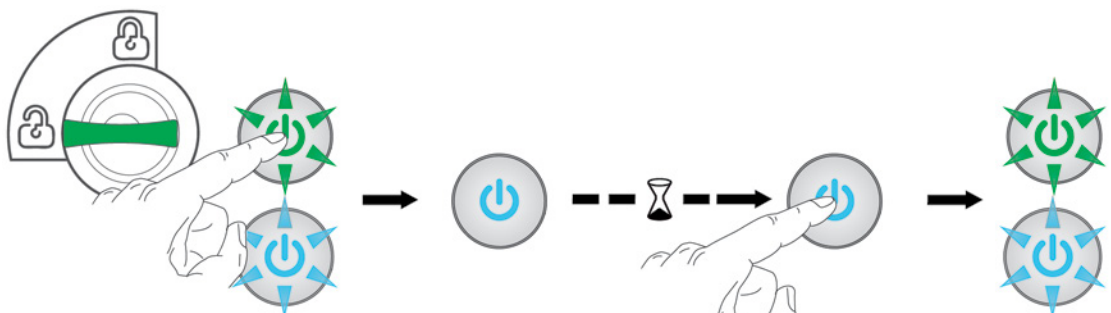
15.6 Stop charging in progress / Arrêt de la charge en cours / Ende oder Anhalten des Ladevorgangs / Lading vil stoppes

NOTICE / AVIS / HINWEIS / LES DETTE

<p>RISK OF DAMAGING THE CHARGING CABLE Do not leave the charging cable on the ground. Failure to follow these instructions can result in equipment damage.</p>	<p>RISQUE D'ENDOMMAGEMENT DU CÂBLE DE CHARGE Ne pas laisser le câble de charge au sol. Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.</p>
<p>GEFAHR EINER BESCHÄDIGUNG DES LADEKABELS Lassen Sie das Ladekabel nicht auf dem Boden liegen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.</p>	<p>RISIKO FOR SKADE PÅ LADEKABELLEN La ikke ladekabelen ligge på bakken. Hvis disse instruksjonene ikke følges, kan det medføre utstyrsskade.</p>



15.7 Stop then resume charging / Arrêt puis reprise de la charge / Anhalten und Fortsetzen des Ladevorgangs / Stopp ladingen, og start den opp igjen



16 Diagnosis / Diagnostic / Diagnose / Diagnose

16.2 Fixed red indicator light / Voyant rouge fixe / Roter Leuchtmelder leuchtet/ Fast lysende rødt indikatorlys

en

Status indicator light	Origin	Action to be done
	Charging station	<ul style="list-style-type: none"> ■ Contact Schneider Electric customer support after noting the commercial reference and serial number on the product label.
	Charging cable	<ul style="list-style-type: none"> ■ Try with another charging cable. □ If the problem persists, contact Schneider Electric customer support after noting the commercial reference and serial number on the product label. □ If the problem is solved, contact the cable supplier.
	Electric vehicle	<ul style="list-style-type: none"> ■ Contact the electric vehicle dealer.
	Electric vehicle or charging station	<ul style="list-style-type: none"> ■ Contact Schneider Electric customer support after noting the commercial reference and serial number on the product label.
	TIC signal loss	<ul style="list-style-type: none"> ■ Check the TIC link between the charging station and the utility meter. □ If the TIC interface is no longer to be used, press the push-button for at least 5 seconds to reset the fault notification.
	DC fault current detection	<ul style="list-style-type: none"> ■ The charging station has detected a DC fault current created by the vehicle. Unplug the vehicle then plug it again and try to restart charging. If the DC fault current is detected again the vehicle must be repaired.

fr

Voyant d'état	Origine	Mesure à prendre
	Borne de charge	<ul style="list-style-type: none"> ■ Contactez le support clients de Schneider Electric après avoir relevé la référence commerciale et le numéro de série sur l'étiquette du produit.
	Câble de charge	<ul style="list-style-type: none"> ■ Essayez avec un autre câble de charge. □ Si le problème persiste, contactez le support clients de Schneider Electric après avoir relevé la référence commerciale et le numéro de série sur l'étiquette du produit. □ Si le problème est résolu, contacter le fournisseur du câble.
	Véhicule électrique	<ul style="list-style-type: none"> ■ Contactez le concessionnaire du véhicule électrique.
	Véhicule électrique ou borne de charge	<ul style="list-style-type: none"> ■ Contactez le support clients de Schneider Electric après avoir relevé la référence commerciale et le numéro de série sur l'étiquette du produit.
	Perte du signal TIC	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vérifiez la liaison TIC entre la borne de charge et le compteur électrique. □ Si l'interface TIC ne doit plus être utilisée, appuyez sur le bouton-poussoir pendant au moins 5 secondes pour réinitialiser la notification des pannes.
	Courant de défaut continu détecté	<ul style="list-style-type: none"> ■ La borne de charge a détecté un courant de défaut continu créé par le véhicule. Débranchez le véhicule puis rebranchez-le et essayez de relancer la charge. Si le courant de défaut continu persiste, le véhicule doit être réparé.

de

Status-LED	Herkunft	Zu treffende Maßnahme
	Ladestation	<ul style="list-style-type: none"> ■ Notieren Sie sich die auf dem Typenschild angegebene Artikel- und Seriennummer, und wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von Schneider Electric.
	Ladekabel	<ul style="list-style-type: none"> ■ Versuchen Sie es mit einem anderen Ladekabel. □ Sollte das Problem bestehen, notieren Sie sich die auf dem Typenschild angegebene Artikel- und Seriennummer, und wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von Schneider Electric. □ Wenn sich das Problem dadurch beheben lässt, wenden Sie sich an den Kabelanbieter.
	Elektrofahrzeug	<ul style="list-style-type: none"> ■ Wenden Sie sich bitte an den Fahrzeughändler.
	Elektrofahrzeug oder Ladestation	<ul style="list-style-type: none"> ■ Notieren Sie sich die auf dem Typenschild angegebene Artikel- und Seriennummer, und wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von Schneider Electric.
	TIC-Signal verloren	<ul style="list-style-type: none"> ■ TIC-Verbindung zwischen Ladestation und Zähler überprüfen. □ Wenn die TIC-Schnittstelle nicht mehr verwendet wird, halten Sie den Drucktaster mindestens 5 Sekunden lang gedrückt, um die Fehlermeldung zurückzusetzen.
	Gleichfehlerstrom erfasst	<ul style="list-style-type: none"> ■ Die Ladestation hat einen vom Fahrzeug verursachten Gleichfehlerstrom erfasst. Trennen Sie das Fahrzeug von der Ladestation und stecken Sie den Stecker dann wieder ein und versuchen Sie, den Ladevorgang erneut zu starten. Wenn immer noch ein Gleichfehlerstrom auftritt, muss das Fahrzeug repariert werden.

no

Statusindikatorlys	Gjelder	Hva skal gjøres
	Ladestasjon	<ul style="list-style-type: none"> ■ Kontakt Schneider Electric-kundeservice etter først å ha notert artikkelnummeret og serienummeret som du finner på produktets etikett.
	Ladekabel	<ul style="list-style-type: none"> ■ Prøv med en annen ladekabel. □ Dersom problemet vedvarer, kontakt Schneider Electric-kundeservice etter først å ha notert artikkelnummeret og serienummeret som du finner på produktets etikett. □ Dersom problemet er løst, kontakt leverandøren av kabelen.
	El-bilen	<ul style="list-style-type: none"> ■ Kontakt elbil-forhandleren.
	El-bilen eller ladestasjonen	<ul style="list-style-type: none"> ■ Kontakt Schneider Electric-kundeservice etter først å ha notert artikkelnummeret og serienummeret som du finner på produktets etikett.
	Tap av TIC-signal	<ul style="list-style-type: none"> ■ Sjekk TIC-forbindelsen mellom ladestasjonen og forbruksmåleren. □ Dersom TIC-grensesnittet ikke lenger er i bruk, trykk på trykkknappen i minst 5 sekunder for reset av feilmeldingen.
	Strømdetektering DC-strøm	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ladestasjonen har detektert en DC-strømfel som skyldes bilen. Koble fra bilen og koble den til igjen for ny start av lading. Dersom DC-feilen fortsatt detekteres, må bilen til reparasjon.

17 Technical characteristics / Caractéristiques techniques / Technische Kenndaten / Tekniske spesifikasjoner

en

- Standards: IEC/EN 61851-1 ed 2.0; IEC/EN 61851-22 ed 1.0; IEC/EN 62196-1 ed 2.0; IEC/EN 62196-2 ed 1.0
- Voltage:
 - 220-240 V~ single-phase - 50/60 Hz
 - 380-415 V~ three-phase - 50/60 Hz
- Maximum charging current per phase:
 - 16 A (EVH3S3P02K, EVH3S3P04K, EVH3S11P02K, EVH3S11P04K)
 - 32 A (EVH3S7P02K, EVH3S7P04K, EVH3S22P02K, EVH3S22P04K)
- Deferred start or power limitation input consumption: 200 mA
- Ingress protection and shock protection:
 - IP54 according to standard IEC 60529,
 - IK10 according to standard IEC 62262
- Operating temperature: -30 °C to +50 °C
- Storage temperature: -40 °C to +80 °C

de

- Normen: IEC/EN 61851-1 Ed. 2.0; IEC/EN 61851-22 Ed. 1.0; IEC/EN 62196-1 Ed. 2.0; IEC/EN 62196-2 Ed. 1.0
- Nennspannung:
 - Einphasig 220 bis 240 V~ - 50/60 Hz
 - Dreiphasig 380 bis 415 V~ - 50/60 Hz
- Maximaler Ladestrom pro Phase:
 - 16 A (EVH3S3P02K, EVH3S3P04K, EVH3S11P02K, EVH3S11P04K)
 - 32 A (EVH3S7P02K, EVH3S7P04K, EVH3S22P02K, EVH3S22P04K)
- Stromverbrauch des Eingangs für zeitgesteuerte Aufladung oder Leistungsreduzierung: 200 mA
- Eindringenschutz und Schutz vor Erschütterungen:
 - IP54 nach Norm IEC 60529,
 - IK10 nach Norm IEC 62262
- Umgebungstemperatur für Betrieb: -30 °C bis +50 °C
- Lagertemperatur: -40 °C bis +80 °C

fr

- Normes : CEI/EN 61851-1 ed 2.0 ; CEI/EN 61851-22 ed 1.0 ; CEI/EN 62196-1 ed 2.0 ; CEI/EN 62196-2 ed 1.0
- Tension :
 - 220-240 V~ monophasé - 50/60 Hz
 - 380-415 V~ triphasé - 50/60 Hz
- Courant de charge maximal par phase :
 - 16 A (EVH3S3P02K, EVH3S3P04K, EVH3S11P02K, EVH3S11P04K)
 - 32 A (EVH3S7P02K, EVH3S7P04K, EVH3S22P02K, EVH3S22P04K)
- Consommation de l'entrée départ différé ou limitation de puissance : 200 mA
- Protection contre les infiltrations et protection contre les chocs :
 - IP54 selon norme CEI 60529
 - IK10 selon norme CEI 62262
- Température de fonctionnement : -30 °C à +50 °C
- Température de stockage : -40 °C à +80 °C

no

- Standarder: IEC/EN 61851-1 ed 2.0; IEC/EN 61851-22 ed 1.0; IEC/EN 62196-1 ed 2.0; IEC/EN 62196-2 ed 1.0
- Spenning:
 - 220-240 V~ enfase - 50/60 Hz
 - 380-415 V~ trefase - 50/60 Hz
- Maks. ladestrom per fase:
 - 16 A (EVH3S3P02K, EVH3S3P04K, EVH3S11P02K, EVH3S11P04K)
 - 32 A (EVH3S7P02K, EVH3S7P04K, EVH3S22P02K, EVH3S22P04K)
- Forbruk ved utsatt start eller strømbegrensning: 200 mA
- Beskyttelse mot inntrengning og mot støy:
 - IP54 i overensstemmelse med standard IEC 60529,
 - IK10 i overensstemmelse med standard IEC 62262,
- Driftstemperatur: -30 °C til +50 °C
- Lagringstemperatur: -40 °C til +80 °C

18 Recycling packaging / Recyclage des emballages / Verpackungsverwertung / Resirkulering av emballasje

en

The packaging materials from this equipment can be recycled.
Please help protect the environment by recycling them in appropriate containers.
Thank you for helping to protect the environment.

de

Das Verpackungsmaterial dieses Geräts ist wiederverwertbar.
Bitte tragen Sie zum Schutz der Umwelt bei, indem Sie das Material ordnungsgemäß entsorgen. Vielen Dank für Ihren Beitrag zum Umweltschutz.

fr

Les matériaux d'emballage de cet appareil sont recyclables.
Participez à leur recyclage et contribuez ainsi à la protection de l'environnement en les déposant dans les conteneurs prévus à cet effet.
Nous vous remercions pour votre contribution à la protection de l'environnement.

no

Materialene som brukes til innpakking av dette utstyret, kan resirkuleres. Vi ber deg verne om miljøet, og levere dem til resirkulering i riktige containere. Vi takker deg for at du tar hensyn til vårt miljø.